ассирийские новости



"Счастлив тот, у кого за Родину бъётся сердце"



Март 2012 г. - Адар 6761. 🛕 🗅 www.assyriannews.at.ua

Издаётся с октября 2004 года.

хабре д'аппурац

АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

 $N_{\overline{2}}$ 30

Ниневийская равнина в зеркале иракских СМИ

В иракских СМИ возобновилось обсуждение вопроса о создание отдельной провинции на Ниневийской равнине. Оно вполне укладывается в рамки нынешнего «парада суверенитетов», объявленного в последние недели большинством иракских провинций.

Однако ситуация с Ниневийской равниной гораздо более сложная, нежели это можно представить.

Три округа Ниневийской равнины (Хамдания, Телькейф и аль - Шейхан) являются частью большой провинции Ниневия с административном центром в городе Мосул.



Чтобы выделить их в отдельную провинцию, требуется провести решение на самом высоком уровне.

Однако прецеденты имеются. Ещё в 1972 году из состава провинции Ниневия был выделен Дохукский округ, который вошёл в состав курдской автоно-

Сейчас бывшая курдская автономия, а теперь Курдистанский регион, претендует на включение в свои границы не только Ниневийской равнины, но и округов Синджар и Телль Афар, населенных соответственно езидами и иракскими туркменами.

Курды считают эти территории спорными, в то время как арабы отказываются признавать их спорный характер.

Что касается населения самой равнины, то оно сейчас склоняется к тому, чтобы выделиться в

самостоятельную провинцию. Роланд Биджамов. мо президенту Курдистанского www.roland-expert.livejournal.com региона Масуду Барзани.

Отсюда осуществлялось снаб-

Этот номер газеты издан при финансовой помощи ассирийцев г. Харькова и г. Львова.

Открытое письмо президенту Курдистана



Жители ассиро-халдейских деревень Шизи (Шьюз) и Мар Яку направили открытое пись-

Деревни подверглись погромам в начале декабря 2011 года. А ведь именно в здесь, в Шизи и Мар Яку была создана первая ячейка Демократической партии Курдистана.

жение курдских боевых отрядов "пешмарга" после восстания 11 сентября 1961 года.

Жители этих деревень отдавали свои жизни во имя свободы Курдистана. Это им мстил Саддам Хусейн, когда выселял их на юг Ирака.

И вот в благодарность за все эти жертвы, они теперь получили погромы и оскорбления.

Отсюда мораль: надо было воевать за свой собственный народ и за свое, а не курдское государство!

Учите историю, господа ассирийцы!

Роланд Биджамов.

Жители Анкавы против демографических изменений



В ассиро-халдейском пригороде Арбиля - Анкаве прошло расширенное заседание местных организаций гражданского общества с участием халдейского митрополита Арбиля Башшара Варда и депутатов нашего народа в региональном парламенте Курдистана.

Это третье по счёту совешание, посвящённое вопросу демографических изменений в городе, основным населением которого всегда были этнические ассирийцы.

Ситуация резко стала меняться в последние годы, когда землю и жилые дома в Анкаве стали продавать выходцам из других районов Ирака, а также сдавать её иностранцам.



Анкава – излюбленное место всех иностранцев, проживающих в Курдистане. Практически все иностранные консульства и дипломатические представительства расположены не в столице региона Арбиле, а в соседней Анкаве.

Особое возмущение жителей города вызывает строительство некоей компанией «Ашурбан» комплекса из 4-х высотных домов, квартиры в котором будут продаваться уже на этапе строительства по цене около 2000 долларов США. И хотя в разрешении муниципалитета Анкавы особо оговаривается, что квартиры в этих домах будут продаваться исключительно жителям этого города, простые

горожане считают, что в итоге квартиры достанутся чужакам и требуют полного прекращения строительства.

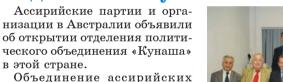
Вопросы, связанные с попытками искусственного изменения национального состава населения в районах компактного проживания ассирийнев на севере Ирака (Курдистан и провинция Ниневия) вызывают особое беспокойство руководства действующих здесь партий и организаций.

Так, совет округа Бартелла на юге Ниневийской равнины принял недавно решение о выделении участка под некие «религиозные цели».

У представителей местного отделения «Калах» (Кальху, Нимрод - одна из столиц древней Ассирии) не вызывает никакого сомнения тот факт что представители шабакского большинства в окружном совете Бартеллы планируют строительство очередной мечети в населенном христианами городе.

Роланд Биджамов. www.roland-expert.livejournal.com

Отделение «Кунаша» в Австралии



Объединение ассирийских (халдейских, сирийских) политических партий и организаций («Кунаша») было создано 24 ноября 2010 года в Ираке с целью объединения национального дискурса и выработки единой позиции на политической сцене Ирака. Теперь эти партии будут выступать единым фронтом не только на Родине, но и в диаспоре.

в этой стране.

В Австралийское отделение «Кунаша» вступили местные



филиалы Ассирийского демократического движения ЗАВ-ВА, Халдейского-сирийскогоассирийского Народного Совета, Халдейского национального Совета, Демократической партии Бет Нахрейн, Ассирийской патриотической партии и Патриотического союза Бет Нахрейн.

Роланд Биджамов.

ЗАВВА приняло участие в Багдадском форуме

Делегация Ассирийского Демократического Движения ЗАВВА приняла участие во встрече глав арабских государств в Багдаде, проходившей в период с 27 по 29 марта в Багдаде. Из ассирийцев во встрече участвовали генсек ЗАВВА

Юнадам Канна и министр экологии Ирака Саргон Лазар, который от имени иракской стороны встречал в аэропорту президента Ливана Мишеля Сулеймана.

Роланд Биджамов. www.roland-expert.livejournal.com

Дорога в Ниневию



Жители района Расан, расположенного на западе города Бахдеда (Хамдания) на Ниневийской равнине приняли решение благоустроить дороги за свой счёт.

В свою очередь городской муниципалитет выделил им для этого грейдеры, катки и другую технику. В настоящий момент в районе полностью вымощена плитами улица длиною в 250 метров.

Сайт Ankawa.com сообщает, что около 20 процентов населения Бахдеды проживают в Расане, дороги которого становятся непроходимыми зимою,

когда на Ниневийской равнине наступает сезон проливных ложлей.

Всего же в Бахдеде проживают около 50 тысяч человек, из которых 97 процентов составляют этнические ассирийцы. То, что её жители решили сами, без финансовой помощи государства, благоустроить свои дороги, свидетельствует, что в них проснулся дух древних жителей этой земли, и они продолжают чувствовать себя её истинными хозяевами.

Te, кто стали строить дороги, www.roland-expert.livejournal.com



разводить сады, вспахивать пашню и засевать поля на этой земле, вряд ли добровольно покинут её.

Всего 32 километра отделяют Расан от развалин Ниневии, и каждый метр этой земли является самым драгоценным сокровищем для её сынов. Каждая горстка этой земли обильно орошена кровью и потом наших

Эта дорога ведёт в Ниневию. Вглядитесь в неё внимательно, ведь другого пути нам больше не дано!

Роланд Биджамов.

Посевная в Ассирии



Крестьяне засевают поля зерновыми культурами: пшеницей и ячменем.

Жители Карамлиса владеют 10 тысячами иракских дунамов плодородной земли в окрестностях этого города.

Кар-Мулиссу, город богини Мулиссу, так назывался Карамлис в ассирийские времена. Он представлял собой мощную крепость на подступах к «лого-



вищу львов" - Ниневии.

26 веков прошло после падения Ассирии, но этот город продолжает оставаться ассирийским. Никогда не покидали его коренные жители. Всегда и во все времена, после самых жестоких набегов, они возвращались на эту землю, засевали поля и собирали урожай.

Это наша земля!

Роланд Биджамов.

Материалы к данной страничке предоставлены http://www.roland-expert.livejournal.com

Австралийские министры ассирийцами встретились



Министр иностранных дел Австралии Кевин Радд и министр по вопросам иммиграции Крис Боуэн встретились с членами бюро Объединения ассирийских, халдейских и сирийских политических партий

и организаций «Кунаша» в городе Ферфилд.

Радд и Боуэн ответили на ряд вопросов, касающихся политики австралийского государства в отношении Ирака и миграции в неё ассирийских беженцев.

Австралийские министры посетили также образовательные учреждения Ассирийской Церкви Востока и встретились с митрополитом Милисом Зайей.

Роланд Биджамов.

Шабо встретился с консулом России в Арбиле



Министр транспорта и связи в региональном правительстве иракского Курдистана Анвар Джабали Шабо принял консула

Российской Федерации в Курдистане. Обсуждались вопросы двустороннего сотрудничества в области транспорта и коммуникаций, в частности, перспектива открытия прямого воздушного сообщения между Москвой и Арбилем.

Заметим, что Шабо единственный ассириец, занимающий сейчас министерский пост в Курдистане.

Роланд Биджамов.

Долгожительница получила гражданство США

Жительница Детройта Верина Зайя Башо получила гражданство США в возрасте 111 лет.

Она родилась в Телькейфе (ассирийское названиеТелль Кепе) на севере Ирака в 1900 году, когда нынешний Ирак был частью Османской империи. В июле этого года ей исполнится 112 лет.

В интервью телеканалу IshtarTV долгожительница сообщила, что за всю свою жизнь она ни разу не посещала врачей

и пьет только зеленый чай. На вопрос о том, хочет ли она



вернуться в Телькепе, Верина ответила: «Конечно, ведь это Атра моя страна, и я хочу вернуться в неё. Хотя здесь, в Америке, я окружена любящими меня людьми, и они обращаются со мной как с королевой!».

Роланд Биджамов.

Арбильском университете откроют отделение сирийского языка

Правительство Курдистанского региона в Ираке приняло решение об открытии отделения сирийского (ассирийского) языка на филологическом факультете университета «Салахэддин» в Арбиле.

Об этом заявил министр культуры Курдистана доктор Кава Махмуд, выступая на 8 съезде Союза ассиро-халдейской молодёжи.

Низар Ханна, руководитель департамента ассирийского образования в правительстве региона сообщил, что Департамент в течение двух последних лет обращался к правительству с предложением открыть два таких отделения, в университетах городов Дохук и Арбиль. Потребность в открытии отделений сирийского языка

возникла в связи с тем, что в Курдистане резко возросло число абитуриентов, закончивших средние школы с преподаванием всех предметов на современном ассирийском (сирийском) языке.

Ассирийцы Ирака высоко оценивает это решение властей региона. Они выражают особую благодарность президенту Курдистана Масуду Барзани за его лояльное отношение к коренным жителям страны.

Теперь высококвалифицированных специалистов ассирийского языка и педагогические кадры будут готовить не только в Багдаде. но и в Арбиле.

Роланд Биджамов. www.roland-expert.livejournal.com

Насира Хинди – турецкая «женщина года»

Девяностолетняя ассирийка из города Мардин Насира Хинди получила звание турецкой «женшины года». Награду ей вручил лично премьер-министр Турции Реджеп Тайип Эрдоган.

На церемонии присутствовала также супруга премьер-министра Эмине Эрдоган.

Насира Хинди родилась в Мардине на юго-востоке Турции и всю жизнь занималась традиционным ткачеством. Она работает на старинном деревянном станке и создает уникальные работы, содержащие в основном религиозные сюжеты, которые украшают сегодня многие церкви мира, в том числе в Израиле и в США.

Сегодня она единственная жи-



тельница Мардина, хранящая секреты своей профессии.

Но в одном судьба Насиры Хинди схожа с судьбами других ассирийских женщин Турции – пятеро её детей навсегда покинули Родину и живут теперь в Европе.

Да поможет ей Бог!

Роланд Биджамов.

Турции опубликована первая ассирийская газета



В Турции опубликована первая ассирийская газета «Sabro» («Надежда»), сообщает турецкий сайт Bianet.

Газета будет издаваться на турецком и ассирийском языках. На начальном этапе она

будет выходить раз в месяц, однако после решения финансовых проблем станет еженедельной.

Одна из целей газеты - ознакомление с историей, культурой, бытом и проблемами ассирийцев, проживающих в Турции.

На ланный момент в Туршии проживают около 25 тысяч ассирийцев, в основном в Стамбуле. Около 5 тысяч ассирийцев проживают на юго-западе страны - в провинциях Марлин Шрнак и Батман.

Эдвард Ишо. г. Москва. www.aramaia.livejournal.com

Ассирийцы и конституция Курдистана

Спикер объединения ассирийских организаций «Кунаша» Зия Путрус в интервью радио SAWA заявил: «Главное, что интересует нас в конституции Курдистана, её 35 статья, касающаяся прав меньшинств

«Христиане требуют скорейшего утверждения этой конституции, с тем, чтобы никто не касался её 35-й статьи, которая говорит о правах курдистанских меньшинств", - подчеркнул он.

Утверждению курдской "конституции" мешает то, что центральное правительство Ирака считает, что многие пункты этого документа противоречат федеральной конституции страны.

Кроме того, оппозиционные местных советах, ждать подаркурдские партии требуют, чтобы между всеми партиями Курдистана был достигнут полный консенсус в отношении региональной конституции.

А это привело к тому, что текст ранее принятого документа до сих пор не вынесен на всенародный референдум, и практически не имеет никакой юридической силы.

На мой взгляд, руководители «Кунаша» прекрасно понимают, что после того как парламент Курдистана внёс недавно изменения в выборное законодательство региона, лишив ассирийское меньшинство ранее предоставленных квот в провинциальных, окружных и

ков от курдов больше не имеет смысла.

На следующем этапе они найдут достаточно поводов, чтобы аннулировать 35-ю статью своей конституции, формально предусматривающей возможность создания автономии в тех районах, где меньшинства составляют большинство населения.

Увы, нынешнее поколение ассирийских лидеров в Ираке пожинает плоды политики своих отцов, которые в 60-х годах усиленно помогали курдам строить Курдистан на земле Ассирии. За всё нужно распла-

Роланд Биджамов.

Како назначен ректором университета в Арбиле



Специальным декретом регионального правительства Курдистана доктор Салахэддин Абдельмасих Како назначен ректором университета «Сабис» в столице иракского Курдистана городе Арбиле.

«Сабис» считается сейчас наиболее престижным университетом

Программа этого вуза соответствует американскому стандарту, и большинство его преподавателей составляют иностранцы. Преподавание в университете ведётся на английском языке.

С начала ноября новый ректор приступил к исполнению своих обязанностей.

Уроженец ассиро-халдейского города Шаклава Салахэддин Абдельмасих Како закончил Багдадский университет в 1981 году. В 1986 году получил учёную степень доктора экономических наук. Преподавал в различных вузах Ирака и в Ливии. В 2003 году эмигрировал в Новую Зеландию, где преподавал в Технологическом университете города Окленд. В 2009 году воз-

вратился в Ирак, где возобновил работу на факультете экономики и управления университета «Салахэддин» в Курдистане.

Автор научных работ, опубликованных на английском, арабском и курдском языках.

Наряду с преподавательской деятельностью занимал ряд ответственных постов в Министерстве науки и высшего образования курдистанского региона.

Женат. Имеет дочь и четырёх сыновей.

Назначение Како на ректорский пост получило положительную реакцию в среде местных и зарубежных ассирийцев (халдеев, сирийнев).

Роланд Биджамов.

Ассирийцы готовы войти в правительство Курдистана

Руководство Объединения ассирийских (халдейских, сирийских) политических партий и организаций «Кунаша» заявило о готовности выдвинуть кандидатов на министерские посты в новом правительстве Курдистанского региона. При этом руководство «Кунаша» подчеркнуло, что выдвинутые им министры должны будут играть действенную и эффективную роль в будущем правительстве.

Об этом заявил в интервью иракскому агентству «Сумария Ньюз»



официальный спикер объединения «Кунаша» Зия Путрус.

Он отметил, что данное решение

было принято руководством «Кунаша» после встречи с главным кандидатом в премьер-министры иракского Курдистана Нечирваном Барзани.

Объединение «Кунаша» было основано в конце 2010 года после теракта, совершенного 31 октября того же года в багдадской церкви Девы Марии Госпожи Спасения (Сейидат ан-Наджат, Март Марьям Марта д-Шузава), унесшего десятки жизней иракских христиан.

Роланд Биджамов.

Ассирийцы требуют признания статуса нацменьшинства

Требование выдвинул член правящей коалиции Швеции, депутат от ХДП Роберт Халеф. Заметив, что в настоящее время в Швеции проживает около 100 тысяч ассирийцев, он потребовал у шведского парламента обратиться в Евросоюз, чтобы он выступил с инициативой предоставления ассирийцам статуса

нацменьшинства в Турции. Депутат Халеф, как сообщило агентство ANF, в представленном парламентом Швеции обращении отмечено, что в начале 1900-х в Османской Турции проживало более 2 млн. ассирийцев, армян и греков.

В годы Первой мировой войны большая часть ассирийцев греки и евреи, должны иметь

была убита или депортирована. В настоящее время на территории Турции насчитывается около 15 тысяч ассирийцев.

Затем он отметил: «Сегодня в Турции христиане и ассирийцы лишены возможности сохранить родной язык и национальную культуру. Их притесняют из-за веры. Турецкое государство продолжает конфискацию их угодий. Ярким свидетельством того является ассирийский храм Мар-Габриэль - наш духовный центр, который находится в veзде Мидьят (провинция Мардин). Тот статус нацменьшинства, который в Турции имеют армяне,



и ассирийцы. И Швеция пусть проявит инипиативу в ЕС по этому вопросу».

Эдвард Ишо. г. Москва. www.aramaia.livejournal.com

Представитель ассирийской общины Армении Армении баллотируется \mathbf{B} Парламент



6-го мая 2012-го года в Армении пройдут выборы в Национальное Собрание Армении. В выборах также принимает участие Лемократическая Партия Армении (ДПА), которая предложила Президенту Федерации Ассирийских Организаций Армении «Хаядта» Ирине Гаспарян баллотироваться

в Парламент Армении по списку партии в качестве беспартийного кандидата. В партийном списке она занимает одно из первых мест.

Хотим поблагодарить ДПА за проявленную добрую волю, поскольку представитель ассирийской общины будет впервые участвовать в парламентских выборах страны. Особенности политических процессов на Ближнем Востоке привели к необходимости представительства ассирийского народа на политическом уровне. Хотим напомнить, что летом 2011-го года по итогам парламентских выборов в Турции впервые в истории этой страны депутатом стал ассириец Эрол Доран.

Надеемся, что укрепление ассирийского депутатского корпуса поможет донести проблемы ассирийского народа до международной общественности и поможет создать необходимые механизмы для сохранения ассирийского народа и защиты его прав на своей исторической родине.

Желаем успеха Демократической Партии Армении (ДПА) в предстоящих выборах в Парламент страны и надеемся на активную поддержку ДПА ассирийцами как Армении, так и других стран.

Пресс-центр Федерации Ассирийских Организаций Армении «Хаядта».

Материалы к данной страничке предоставлены http://www.roland-expert.livejournal.com

Община московских ассирийцев собралась после воскресной службы в трапезной храма Мат-Марьям, чтобы почтить память патриарха АЦВ Мар Беньямина Шимуна XXI. 3 марта минуло 94 года со дня его трагической гибели.

С благословения раби каща Самано Одишо в выстроенной при церкви трапезной проходят различные мероприятия; прихожане не только испытывают в храме единение при совершении молитвы, но и общими усилиями создают условия для поддержания и развития ассирийской культуры. Особенно волнительный момент - ежегодные мероприятия в память о трагических событиях Первой мировой войны, которые коснулись практически каждой ассирийской семьи.

В этом году представители ассирийской молодёжи - Гиваргис Слывус (Гиваргизов), Юрий Шимко и Далиля Биджамова взяли в свои руки инициативу по подготовке ко дню памяти патриарха-мученика. Мероприятие получилось чрезвычайно

День памяти патриарха Мар Беньямина Шимуна XXI

«Приезжай, возьми оружие».

Мар-Шимун взял с собой триста всадников на самых лучших лошадях, отнятых от персов, взял брата, сам сел в фаэтон и поехал к Синко.

Конвой въехал во двор Синко, Мар-Шимун и брат его вошли в дом.

Курды лезут на крыши, и у курдов в руках винтовки.

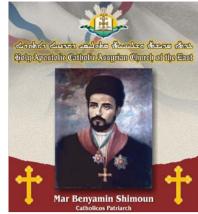
Спрашивают айсоры: «Зачем на крышу лезете?», а те отвечают: «Вас боимся». «А винтовки зачем?». Молчат курды, зачем винтовки.

Выходит брат Мар-Шимуна. Ругается, говорит: «Не нужно было ехать к этой собаке, не будет добра, едем домой, кто жив быть хочет».

Нельзя домой ехать, патриарха бросить.

Скомандовал офицеринструктор Васильев: «На коня», а курды с крыши залп, как звонок, и ещё залп, а потом пулемётом.

Вздыбились лошади, закричали люди, и все перемешалось.



рирующий в книге Шкловского Пётр Васильев был в числе охранников Мар-Шимуна и стал свидетелем мученической гибели патриарха. Раби Амураби неоднократно описывал ученикам воскресной школы этот эпизод, известном ему с самого детства по рассказам отца.

После демонстрации видеофильма Юрий Шимко ознакомил слушателей с хроникой трагических событий 1914 - 1918 гг. Юрий вкратце напомнил при-

преследовали цель очистить от ассирийцев приграничные с Ираном территории, чтобы русская армия, базировавшаяся с 1909 г. в Северо-Западной Персии, не могла придти в соприкосновение с турецкими ассирийцами и наладить совместные действия.

Молодой патриарх, в чьи функции входило не только окормление церкви, но и исполнение роли светского лидера, не мог дать согласие на мобилизацию ассирийцев в турецкую армию.

В авангарде турецких войск, штурмовавших непокорных ассирийцев, шли курды, мечтавшие поживиться имуществом и землей христиан. Власти арестовали брата Мар-Шимуна, Хормизда, обучавшегося в Константинополе, и заявили, что тот будет казнён, если ассирийцы не подчинятся и не сдадут оружие. Мар-Шимун ответил отказом: «Поскольку брат мой один, а народа моего много, я вынужден предпочесть потерять брата, но сохранить свой народ!». Не-

В 1916 году Мар-Шимун отправился в Тифлис на переговоры с Великим князем Николаем Николаевичем и предложил организовать из беженцев ассирийские батальоны в поддержку русской армии. Это было полезно не только ассирийским мужчинам, для которых вряд ли нашлась бы другая работа, но и русской армии. В таком случае она получила бы бойцов, способных выполнять опасные боевые задачи. Кровопролитный Западный фронт не позволял России перевести в Иран достаточные для скорой победы над Турцией военные соединения.

Ассирийский батальон был создан, причём в 1917 - 1918 годах, когда российская армия оказалась ослабленной революционными событиями, он успешно противостоял турецким войскам. Революционные события в России привели к окончательному развалу Кавказского фронта и к крушению надежд ассирийцев на возвращение к захваченным курдами и турками родным очагам.

Героическая оборона Урмии длилась около полугода. Боеприпасы иссякли, и ассирийцам пришлось снова пробиваться с оружием в руках, на этот раз к позициям англичан в Месопотамии, так как путь в Россию был отрезан хозяйничавшими на Кавказе турками. Этот исход был столь же кровопролитным, как и предыдущий.

После выступления Юрия Шимко организаторы предложили вниманию присутствующих отрывок из документального фильма Лины Якубовой "Забытая страница одного народа", который плавно завершился песней Линды Джордж - "Маг Вепуатіп Shimun XXI" на слова поэта Фахеда Исаака. В музыкальном ролике мелькали фотографии с Мар Беньямином, видами Кудшаниса и церковью Мар Шалыта.

Далее слово было предоставлено Вячеславу Илюшину и присутствовавшим почётным гостям из г. Владимира и ряда других российских городов. Многие обращались к истории своих семей, воскрешали из памяти рассказы очевидцев и жертв трагических событий. Выступающие опирались на воспоминания старших родственников, которые во время бегства в Россию были ещё детьми. Живые свидетельства потомков тех. кто смогвыжить в это страшное время, произвели на слушателей неизглалимое впечатление. Голод, болезни, постоянные обстрелы стоили жизней множества ассирийцев, лишь меньшая часть народа смогла добраться до России. Те, кто сумел выжить и дать жизнь детям, внукам и правнукам, навсегда сохранили память о подвиге молодого патриарха, до последнего удара сердца защищавшего интересы своего народа.

Рассказы представителей старшего поколения и историческая справка, представленная активистами ассирийского молодёжного движения, позволили составить целостную картину трагических событий прошлого.

Несмотря на минорную тональность повода для проведения мероприятия, а значит и самого мероприятия, многие ощущали гордость и прилив сил, поскольку ассирийцы, пройдя через тяжкие испытания, не сдались и по сей день продолжают поддерживать свои традиции, бережно сохраняют историческую память. Выступления молодых ассирийцев укрепили уверенность в том, что у нашей нации есть будущее.

Анна Мурадова. г. Москва.



насыщенным информацией. В своём вступительном слове Гиваргис Слывус (Гиваргизов) подчеркнул, насколько важно сохранить историческую память о событиях почти столетней давности, кардинально изменивших судьбу ассирий-

ского народа, оказавшегося

разбросанным по всему миру. Гиваргис Слывус также отметил, что в наши дни эти трагические страницы истории ассирийского народа порой искусственно замалчиваются в политических целях. Поэтому одна из задач ассирийского молодёжного движения — не забывать многострадальную историю своего народа и поддерживать

интерес к её изучению. Затем состоялся показ 12минутного отрывка из документального фильма «Во имя Христа», снятого режиссёром Олегом Якушенковым в 1997 г. Фильм начинается словами: «Жили на Востока люди, жили трудно, потому что были христиане..» и повествует о драматической судьбе ассирийцев в первые десятилетия XX века. Создатели фильма использовали материалы из архива Виктора Шкловского, известного русского писателя и литературоведа, по долгу службы оказавшегося во время Первой мировой войны в местах проживания ассирийцев в Иране. В книге «Сентиментальное путешествие» В. Шкловский рассказывает о гибели патриархамученика. Русский писатель узнал о гибели патриарха и дальнейших злоключениях ассирийцев уже по возвращению в Россию, от знакомого по Ирану ассирийца беженца Лазаря Зервандова. Вот как несколько лубочно, по-видимому, пытаясь передать простонародный стиль речи со всеми вытекающими отсюла неточностями в историческом изложении, Виктор

«Написал Синко (Исмаил Ага Симко, шейх курдского племени Шеккаки - А.М.) Мар-Шимуну:

Шкловский устами Л. Зерван-

дова описывает известные со-

Поскакали, кто могспасаться, а больше осталось на месте».

На самом деле делегация во главе с Мар-Шимуном отправилась на переговоры с Симко по его предложению, и совсем не за оружием. Симко, возможно выполняя чей-то заказ, внезапно предложил ассирийцам заключить мир и продолжить вместе борьбу против турок. Мар-Шимун поехал с немногочисленным сопровождением, несмотря на то, что мало кто мог поверить тогда в искренность намерений коварного племенного вождя курдов.

Шкловский даёт такое описание патриарха: «Был Мар-Шимун росту ниже среднего, носил феску, округленную чалмой, и рясу, и старый наперсный... крест IV века.

Румянец у него был во всю щеку... темный, густой, и глаза ребёнка, зубы белые, и белая, селая голова, и двалиать два года.

Ходил он сам в бою с винтовкой в атаку и жаловался только, что трёхзарядные французские "лебелевские" винтовки, которыми мы вооружили айсоров, не имеют дульных накладок и жгут в штыковом бою руки. Сердце у него было простое».

Книга В. Шкловского, разумеется, не может претендовать на объективное изложение исторических событий, но упоминает ряд интересных фактов, и, главное, позволяет составить представление о том, как в России воспринимали ассирийцев, христиан, безвинно пострадавших за веру и выступивших союзниками Российской империи, в которой по недоразумению их часто называли айсорами.

часто называли аисорами.

Интересная деталь: офицеринструктор Васильев, упоминаемый Виктором Шкловским - не кто иной, как отец.
Амураби Петровича Васильева,
учителя ассирийского языка
Воскресной школы при храме
Мат-Марьям. Согласно семейной
истории Васильевых, их предки
приняли российское подданство
ещё в конце 17 века. При этом
Васильевы сохраняли верность
ассирийским традициям. Фигу-

сутствующим, как происходило изгнание ассирийцев со своей исторической Родины.

В 1914 году Турция вошла в Первую мировую войну на стороне Германии. Турецкие подданные были обязаны воевать против России, но ассирийцы, симпатии которых неизменно оставались на стороне соседнего христианского государства, отказывались идти в Османскую армию. Против службы в турецкой армии у ассирийцев имелись и другие веские доводы.

На протяжении существования Османской империи христиан почти никогда не допускали к службе в армии мусульманского государства. Взамен воинской повинности, христиане облагались дополнительным разорительным налогом.

преклонность патриарха стоила Хормизду жизни: его перевезли в Мосул и казнили.

С 1915 году поголовная резня христиан: ассирийцев, армян и греков была поставлена на систематическую основу и проводилась в соответствии с заранее продуманным планом.

Положение вынуждало ассирийцев всё более настойчиво обращаться за помощью к России. Рискуя жизнью, Мар-Шимун дважды пробирался в Иран в расположение русских войск, тщетно пытаясь получить от русских военных оружие. Когда иссякли боеприпасы, ассирийцам ничего не оставалось делать, как самостоятельно прорываться под огнём неприятеля в Северо-Западный Иран к русским войскам сквозь сжимавшееся



Складывавшаяся политическая обстановка подсказывала, что набор иноверцев в армию турки проводят совсем не для того, чтобы «неверные» (так обычно именовали христиан турки) несли наравне с мусульманами воинскую повинность. Христиан рекрутов действительно зачастую бросали на пушечное мясо, депортировали или вовсе убивали в массовом порядке. В случае мобилизации мужского населения ассирийские деревни, постоянно проживавшие в условиях необходимости отражения грабительских нападений курдских банд, оказывались полностью беззащитными, обречёнными стать легкой добычей курдских головорезов, получавших оружие от турок. Турки кольцо турецко-курдского окружения. Множество людей погибло от тягот пути и от вражеских пуль.

Основная масса спасшихся в середине 1915 г. прибыла в Иран, где российские власти не были готовы к размещению такого количества обездоленных людей. Поэтому поначалу ряды беженцев нещадно косили голод и эпидемии. Положение русских войск в Иране далеко не всегда отличалось стабильностью. И всё же,успехи России на Кавказском фронте и мощь русской армии внушали ассирийцам надежду на скорое возвращение в оставленные по ту сторону границы родные селения. Ассирийцы не желали сидеть, сложа руки, и ждать освобождения Родины.

Внимание! Новая инициатива Региональной национальнокультурной автономии ассирийцев Кубани «ХАЯДТА» - проект летнего детского отдыха в селе Урмия Краснодарского края!

От редакции: в Украине с аналогичной инициативой о создании в Карпатах летнего детского лагеря с подобной программой был предложен в 2010 году львовской организацией ассирийцев под руководством Людмилы Исаак-Гумаевой и объявлен в нашей газете (www.assyriannews.at.ua/22_march_2010. pdf). К сожалению, проект не был реализован из-за пассивности родителей, которые не обратились ни непосредственно к Людмиле, ни в нашу газету. У ассирийцев Украины был свой опыт проведения совместного летнего лагеря для детей национальных меньшинств (2 года подряд), в котором интересно была представлена ассирийская культура. Этот проект прошёл под названием «толерантность» и был освещён в нашей газете (www.assyriannews.at.ua/16_september_2008.pdf). Но все эти проекты обходились «в копеечку» родителям.

Обсуждаемый сегодня проект в селе Урмия под руководством опытного воспитателя и организатора культуры Аллы Георгиевны Георгизовой отличается от того, что было осуществлено в Украине прежде всего его массовостью, участием ассирийских взрослых ребят в качестве воспитателей, наличием окружающей среды – ассирийцев из села Урмия, креативностью национального характера и преподаванием ассирийского языка. Анализ опыта реализации краснодарского проекта- бесценен и подлежит широкому освещению и обсуждению. Не зря ребята из Москвы, Краснодара и Ростова, проявившие себя как профессиональные ассирийские воспитатели, стали номинантами на почётное звание самых активных молодых ассирийцев 2011 года. Особенно ценным является для нас приобретенный в урмийском лагере опыт в том, чем занять детей полный световой день, а также, в какой мере и в каких условиях (за партой или на природе, в игровой или строгой форме) следует загружать детей с разной степенью знаний разговорного ассирийского языка. Важно было бы также получить объективную оценку результата обучения детей ассирийскому языку. Надеемся, что такие лагеря для детей станут обыденным делом, а не из ряда вон выходящим из нормы. Инициатива же кубанских организаторов приглашать в лагерь детей из любого уголка бывшего СССР - дорогого стоит!

Незабываемое лето в ассирийском детском лагере

рами. Мы составили свою Программу отдыха ребят, которая в последствии оказалась действенной, живой, насыщенной и интересной.

Итак, Программа составлена, наметили возраст ребят - от 8 до 15 лет. Ребята-волонтёры стали обзванивать знакомых, друзей, каждый в своём гототдых ребят получился незабываемым. Каждый из ребят разработал своё направление работы. Из Москвы с ребятами согласились работать Ангелина Якопова, Алёна Коротеева, Ниневия Гиваргизова; из Ростована-Дону - братья Михаил и Давид Азизовы, Артур Георгиев; хозяйством Виталия Ивановича Вениаминова. Он доступно рассказал о жизни фермера показал ребятам зерновые комбайны, трактор, водяную мельницу (которую в древности придумали ассирийцы), пчелиную пасеку. Ребята впервые увидели огромные поля пшеницы, подсолнечника, кукурузы



роде и собрали более 20 ребят из разных городов: Москвы, Санкт-Петербурга, Ростова-на-Дону, Краснодара, ст. Динской, к нам также присоединились ребята из Урмии.

Символично, что первый

из Краснодара - Лидия Осипова. (Организатором и руководителем Проекта выступила Алла Георгиевна Георгизова - прим. редакции). И хотя опыт работы с детьми и молодёжью у меня достаточно большой, чего греха

ча Вениаминова. Он доступно рассказал о жизни фермера, показал ребятам зерновые комбайны, трактор, водяную мельницу (которую в древности придумали ассирийцы), пчелиную пасеку. Ребята впервые увидели огромные поля пшеницы, подсолнечника, кукурузы и других сельскохозкультур. Процесс дойки коров, а после этого - выпить парное молоко собственного надоя, привёл детей в неописуемый восторг! Что может быть лучше? А какие вкусные пышки в тундыре ребята пекли у тёти Лилии Терентьевой (Емовой)! Просто объедение. Сама же хозяйка угощала ребят вкуснейшими пирожками собственного изготовления. Как признались ребята, таких вкусных они ещё не ели.

Ребята узнали много нового и многому научились. Миша Азизов увлечённо рассказывал об ассирийской истории. Ангелина Якопова провела цикл занятий по этике поведения, а девочек научила вышивать платочки с ассирийским орнаментом. Алёна Коротеева — профессиональный дизайнер, привила ребятам чувство стиля, научила девочек красиво ходить, правильно подбирать себе наряды и грамотно сочетать цвета в одежде. Ниневия Гиваргизова



Десять незабываемых дней в июле 2011 года останутся в памяти каждого из ассирийских детей, отдохнувших прошлым летом в селе Урмия Краснодарского края, на долгие годы. Это маленькое село примечательно тем, что здесь, вот уже почти 90 лет компактно проживают ассирийцы. А расположено оно в благодатном, тёплом, солнечном крае на юге страны — на Кубани.

Идея организации летнего отдыха для ассирийских детей именно в Урмии возникла очень давно. Когда-то, ещё в 90-х годах, я предложила сенатору из США Джону Нимруду, в одном из его приездов в Россию, идею обмена ассирийской молодёжью, школьниками, что-то типа наших летних лагерей. Мы были наслышаны о его возможностях, и я взяла на себя смелость предложить это. Идея ему очень понравилась, но поддержки не нашла. Очень мне тогда хотелось, чтобы наша молодёжь побывала в других

странах, познакомилась со своими сверстниками-ассирийцами за рубежом, подтянула ассирийский язык, да и английский тоже.

В начале 2000-х Михаил

Юханович Садо конкретизировал эту идею, предложив Урмию сделать Центром воспитания молодёжи в познании ассирийской истории, культуры, языка и традиций. Долгие годы она не находила реализации, всё что-то мешало. Но в 2010 году, после поездки группы ассирийских ребят - активистов из разных городов в гости к ассирийцам Германии, наша молодёжь буквально заразилась патриотическими настроениями (ассирийством). Надо отметить, что молодёжь Германии - более активная. У них уже был опыт организации подобного отдыха для детей и они поделились с нами своим опытом. Приехав домой, мы твёрдо решили надо начинать, тем более, что вся наша команда была готова работать в лагере, стать волонтёассирийский лагерь отдыха детей базировался в доме создателя и бессменного директора урмийской школы Инвии Георгиевича Георгизова, посвятившего Урмии всю свою жизнь, и, благодаря многолетним усилиям которого село Урмия сохранилось до сегодняшнего дня.

Наша Региональная общественная организация преследовала две цели: во-первых, оздоровительная: проживание в условиях чистого деревенского воздуха и питание экологически чистыми продуктами; во-вторых, обучающая: познание деревенской жизни, разучивание ассирийских танцев, изучение истории, культуры и традиций своего народа, обучение вышивке (платков с ассирийской символикой), дизайнерским решениям в одежде ассирийцев и многое, многое другое.

Благодаря дружной, обученной команде волонтёров - ассирийских юношей и деву-

таить, вначале было страшновато. Необходимо было провести мероприятие безупречно, чтобы оправдать доверие родителей. Слава Богу, проблем и сложностей на протяжении всего отдыха у нас не было. Родители поначалу переживали, беспрерывно звонили нам каждую минуту, расспрашивали: "Каково там их чаду?". Но мы попросили их не отвлекать нас от программы и звонить только вечером. Через два дня звонков стало всё меньше и меньше: ребята просили родителей не звонить им часто, у них нет времени отвечать. Родители не могли поверить, что их ребёнок не скучает по родным, не рвётся домой, как это обычно бывает в лагерях. И только позже, приехав за ребятами, они поняли. как им здесь было хорошо, как все подружились, и как никто не хотел возвращаться домой.

Знакомство с деревенской жизнью началось с экскурсии по деревне, затем ребята познакомились с фермерским

проводила с ребятами интересные викторины на ассирийскую тематику. Лидия Осипова организовывала конкурсы рисунков на ассирийскую тематику, читала детям ассирийские сказки и притчи перед сном и т. д. Различные спортивные соревнования и утреннюю разминку организовали Артур Георгиев и Давид Азизов.

Все урмийцы с интересом наблюдали за нашей жизнью и тепло относились к нам. Каждый день кто-нибудь из местных женщин приносил что-то вкусненькое. Соселка Татьяна Мурадова баловала нас необыкновенно вкусными пышками. Знаменитая солистка ансамбля «Урмия» Нура Тамразова, обладательница не только великолепного голоса, но и превосходный мастер по выпечке, каждый вечер угощала нас чудными пирогами. Директор клуба - Сурьма Юхановна Маругелова всячески помогала нам, а напоследок испекла огромный, красиво оформленный торт.

продолжение ст. "Незабываемое лето в ассирийском детском лагере". Начало на стр. 4.

В последний день нашего пребывания мы устроили для урмийцев прощальный концерт. Тут уж ребята постарались. Все принимали участие в концерте. Девочки показали всё, чему их учила Алёна Коротеева: они вышли на подиум, демонстрировали наряды, выполненные из того, что нашли в огороде. Показ назывался

во время нашей поездки в Германию в рамках ассирийского молодёжного обмена. Мы ехали в пригородной немецкой электричке, следовавшей в Кёльн. Как сейчас помню: все ребята что-то бурно обсуждали, смеялись, как вдруг Алла Георгиевна озвучила идею организации лагеря, которую она так долго вынашивала. Мы слышали о детских и молодёжных лагерях от ассирийцев Германии, ещё когда они приезжали к нам в Россию в 2009 году. На тот мо-

- Да вам в принципе ничего, мы исполнили на нашем продетям конкурсы поустраиваете и всё. Просто поедем, отдо-

- Хорошо, а когда?
- В июле.
- Отлично, как раз нечего делать.

Июль 2011.

День отъезда. Билеты купили, детей набрали, велосипеды взяли, на поезд опоздали, со второй попытки уехали, но уже вечером. На официальный заезд мы опоздали, приехали

шальном концерте. Ни v кого не оставалось сомнения в том. что мы будем продолжать из года в год устраивать лагерь и что это только начало.

Не могу не отметить Алёну Коротееву, без которой, лагерь не был бы таким красочным, в буквальном смысле. Алёна устроила детям часы Body Art, который я видел впервые, и это было очень весело: разрисованные лица, руки, ноги детей, которые выстраивались в очемой взгляд, мы даже обошли ассирийцев Германии, которые имеют солидный опыт проведения подобных мероприятий.

Хочу, отметить, что всё это не смогло бы реализоваться, если бы не атмосфера, которая создалась в лагере. Сплочённая команда волонтёров (вожатых) обеспечила индивидуальный подход к каждому ребёнку. Дети, в свою очередь, проявили удивительную любознательность, а также высокую дисциплинированность, а это



«Летняя мода из огорода», и восторг у зрителей он вызвал колоссальный! Мальчики пели песни, изображали различных животных, участвовали в конкурсах, викторинах. Концерт запомнился урмийцам и самим детям, ведь многие из них не ожидали, на что они способны. Вот этого мы и добивались: дать возможность каждому ребенку раскрыться, самоутвердиться, выявить свой талант и показать на что он способен.

Прощание было тяжёлым, но все мы твёрдо решили вновь встретиться следующим ле-

В этом году летом мы собираемся снова организовать детский лагерь. Все ребята, кто в прошлом году провёл лето в Урмии, с нетерпением ждут лета, чтоб вновь побывать в лагере. Группа воспитателейволонтёров готовится к летнему сезону с новыми идеями.

Вниманию родителей и де-

мент мы даже не предполагали, поздно ночью, расселились и что задумаемся провести нечто подобное у себя. Но поучаствовав в молодёжном обмене, зарядившись патриотизмом от ассирийцев Германии и загоревшись желанием сделать что-то для своей нации, мы

легли спать. На следующее утро все познакомились. И на-

Тут-то Давид с Артуром и поняли, на что они подписались: зарядки, конкурсы, эстафеты, футбол и многое-многое другое,



совершенно твёрдо решили, что лагерь будет проведён, хоть не было ни малейшего понимания. как это сделать. И тогда Алла Георгиевна сказала: «Глаза

что занимало большую часть времени, лагерь всё-таки детский.

У каждого из вожатых была своя задача. Опыта в таких мередь, чтобы она их разрисовала. Помимо этого, на итоговом концерте она организовала девочкам показ мод под названием «Мода из огорода», смастерив из подручных материалов наряды, что было высоко оценено как самими модельками, так и пришедшими на концерт зрителями. О вкладе каждого из ребят говорить не буду. Гораздо лучше - один раз увидеть!

Оценить в полном объёме всю значимость идеи лагеря можно будет, мне кажется, только по прошествии нескольких лет, когда вложенная в детей база ценностей, культуры и национального самосознания будет давать свои плоды.

В настоящее время картина в ассирийской среде не очень радужна: очень мало активной молодёжи, которая что-то делает для ассирийского общества. Но мы считаем, что, если хоть часть из этих детей, когда они подрастут, примут участие в

немаловажно для нахождения в коллективе. Они с большим интересом участвовали в тематических викторинах, различных конкурсах, эстафетах и играх: слушали лекции по истории и культуре Ассирии; разучивали ассирийский алфавит и лаже слова: холили на экскурсии в разные интересные места; по вечерам занимались национальными танцами.

Лагерная жизнь получилась насыщенной - это касается не только программы, но и взаимоотношений. Поскольку в нём участвовали дети разного возраста, в их рядах были и совсем юные создания. Здесь многие из них обрели новых друзей, а некоторые даже встретили свою первую любовь, что невероятно трогательно.

Участие в лагере и для нас, волонтёров, оказалось очень увлекательным, познавательным и полезным. Кто открыл для себя свои новые стороны и



тей: если вы не остались равнодушными к нашему новому участие, или у Вас будут интересные предложения, мы с удовольствием их рассмотрим, независимо от того, где вы проживаете – в России, Украине или в любой другой стране бывшего СНГ.

Ниже ребята-воспитатели решили высказать свои впечатления о лагере.

Алла Георгизова, член правления Региональной нашиональнокультурной автономии ассирийцев Кубани «Хаядта», заслуженный работник культуры. e-mail: alla.georgizova@gmail.com Тел.: 8918-19-22-444.

Михаил Азизов, Ростов.

'Как показывает практика, все самые серьёзные и значимые решения принимаются спонтанно и в неформальной обстановке. Решение о проведении лагеря было принято

мной?». Что тут ещё можно Георгиевна!». Это был сентябрь 2010.

Март 2011.

- Алло, ребята, ну как дела, всё нормально? Вы ребят собираете, а то я уже группу набираю, мне из Ростова нужно 5 детишек.
- Да, конечно, всё будет хорошо, я вам обещаю, - а сам думаю «Алаи мича мачхнун ани ясур?» («Алаи, мин икя битмачхин анне яле суре?»- прим. редакции.) перевод: "Боже, где я найду этих детей".
- Ты смотри, всё готовь на июль месяц, и ребят с собой возьми.

Но сэтим уже было проще, я заранее сказал Давиду и Артуру об этом, и это, кстати, звучало примерно так.

- Ребят, там лагерь будет в Урмии, надо поехать.
 - А что там делать?

всё происходило спонтанно и, ских лагерей, учтя наш и свой не подозревал, а кто получил проекту, хотите в нём принять ответить? - «Ну конечно, Алла на мой взгляд, в этом и заклю- опыт, то мы уже выполнили возможность отточить своё орчался успех, поскольку каждый из нас делал это с душой. Как мы говорили позже, «первый блин не комом».

Через пару дней пребывания в лагере у нас появилось чувство, которое никто не испытывал ранее. Чувство того, что мы делаем огромное дело для ассирийских детей и их патриотического воспитания, и этот процесс доставлял нам колоссальное удовольствие. Общение с детьми заряжало нас положительной энергией, атмосфера, царившая в лагере, была пропитана дружелюбием и стремлением детей к знаниям. Это было своего рода прорывом, победой, и мы испытывали чувство гордости от того, что до нас никто этого не делал. Алла Георгиевна настолько вдохновилась событием, что даже сочинила гимн, который

свою задачу ..

Ниневия Гиваргизова, Москва.

"Когда я приняла предложение участвовать в организации лагеря, я и представить не могла, что всё получится настолько здорово. Поначалу, как и у других волонтёров, у меня не было ни малейшего понимания того, как всё будет организовано. Предварительно Алла Георгиевна распределила между нами, условно говоря, направления в соответствии с нашими интересами. Времени на подготовку было мало, всё делалось в последний момент, на руках были только эскизы, в общем, подготовились - кто как. Но несмотря на это, нам удалось не просто провести лагерь, но и задать уровень. По организации и содержательному наполнению лагеря, на

боятся, руки делают! Вы со роприятиях ни у кого не было, организации подобных ассирий- способности, о которых даже и ганизаторское мастерство. Но после окончания лагеря, первое время мы все как один жили лишь воспоминаниями о лагере, ну и конечно, о ребятах.

> Проведение таких мероприятий должно стать регулярным. ведь они просто необходимы для нашего общества в современных условиях. Очень важно. когда дети с самого раннего детства идентифицируют себя как ассирийцы. Именно в таком месте, как детский ассирийский лагерь, они смогут получить базу знаний, так или иначе приобщиться к ассирийству и впоследствии обеспечить преемственность поколений. Я считаю, что если такой лагерь получит дальнейшее развитие, то для ассирийского общества он сможет стать ещё одним институтом, наряду с семьей и церковью".



Л. Хошаба: "Австралия - единственная страна, куда бы я хотела уехать жить!".

Конец 2011 года ознаменовался двумя яркими событиями в культурной жизни ассирийцев: 27 ноября 2011 года в Москве состоялся концерт двух талантливых ассирийских певцов – Одишо Моше из Швеции и Фрэнка Дэвида из Австралии. Спустя несколько недель несравненная Людмила Хошаба выступила с ответным концертом в Австралии. «Я очень хочу, чтобы наша молодёжь танцевала, больше общалась с ассирийнами. И вот осенью я предложила Одишо и Фрэнку приехать в Россию. Вместе со Светланой Гивода мы решили сделать концерт», - рассказывает Людмила Хошаба.

Одишо и Фрэнк пели то дуэтом, то по отдельности, временами спускались к публике и танцевали со всеми. Мололёжь с удовольствием танцевала как под собственные песни артистов, так и под любимые хиты. Услышав хорошо знакомые аккорды песни «Багие», все встали в круги с удовольствием танцевали в течение 20 минут. Кроме широко известных у нас танцев шейхани, хыггя, биллятти, на концерте можно было станцевать популярные во всём мире «гюбара» и «сыскани»,

хочешь сказать ассирийцам Австралии?». «Я хочу, чтобы ассирийцы Австралии не забывали ассирийцев из России. Я вас просто всех очень люблю»,сказала я. И эти слова дошли до президента «Assyrian cultural club» (Ассирийский культурный клуб) Ассура Джако и его заместителя Юханны Хамиса, который позвонил мне и сказал, что сделает всё, чтобы у меня состоялся концерт в Австралии. Этот разговор был в мае, а в декабре 2011 года я уже выступала в Сиднее.

- Кто Вас там принимал?
- Я не знала ничего о людях, к которым я еду, кроме того, что они ассирийцы. Дорога туда, конечно, сложная: сначала 6 часов летишь до Дубая, а уже оттуда 14 часов – до Сиднея. Но я летела спокойно, потому что была уверена, что лечу к своим родным. Когда я прилетела туда, меня встречали президент клуба Ассур Джако с женой Джули, его заместитель Юхана Хамис со своей женой Мариам, секретарь клуба Эдди Йосиф. Всех их теперь я считаю своими родными.
 - Как Вас встретил Сидней?

Мар-Милис активно помогает ассирийцам во всех сферах жизни. Кроме того, ассирийцы принимают активное участие в общественной жизни Австралии. К примеру, несколько лет мэром Сиднея был ассириец Анвар Хошаба. Благодаря ему две улицы получили ассирийские названия: Ашур и Нинве, на которых живут в основном ассирийцы.

- Чем занимаются австралийские ассирийцы?
- Как и везде, они работают: кто-то имеет свой магазин, кто-то свою парикмахерскую, кто-то работает на фирме. Например, сын Юханны и Мариам Хамис, у которых я жила, работает в салоне связи. Как-то я зашла к нему на работу и говорю: «Шлямалюх, дахита?» Мне отвечают сразу несколько человек: «Б-щена!» Я поняла, что там работают только ассирийцы.
- То есть ассирийцы стараются работать вместе, поддерживать друг друга...
- Именно так! Как-то раз мы гуляли по городу. Было жарко, и я сказала: «Мариам, хочу попить...». Мы прошли мимо двух магазинов, а воду

что у нас никто и не говорил об этом, никто и не думал, что вспомнят о нас. А в Австралии ассирийцы начинают собирать документы, доказывать, что мы также пострадали и до сих пор страдаем. И когда взорвали в Ираке церковь, ассирийцы во всём мире вышли с флагами, пошли к посольствам. А в Москве никто не вышел, никто не встал, никто не вспомнил, только в церкви каща Самано прочитал проповедь. Вот и вся наша реакция. Они же действуют активно. Например, жена президента клуба Джули Джако вышла на правительственный уровень, она организовала фонд помощи ассирийцам Ирака.

- Помимо этого фонда, какие существуют ассирийские организации в Австралии?
- В Сиднее находятся четыре больших ассирийских клуба: это «Assyrian cultural club», который меня пригласил в Австралию, клуб «Ашур», клуб «Нинве» и ещё один клуб, в котором собираются в основном выходцы из Ирана. Каждый из этих клубов вмещает от 800 до 1500 человек. Помимо этого при двух больших церквях есть

оборудовано, есть замечательный зал. Кроме того, клуб занимается благотворительностью: помогает церквям, собирает деньги на лечение больных. Вы, наверное, видели в Facebook фотографию мальчика Гормуза, который болеет в Ираке. Так вот клуб собирает деньги на его лечение.

- Как у них организовано обучение ассирийскому языку?
- В Сиднее действует две школы: одну ассирийцы официально арендуют, а другую школу, которая находится при церкви Мар-Зайя, им подарили. Кроме того, действует ассирийский колледж. Я была в одной из школ, встречалась с директором, учителями, детьми. Мне очень понравилось, что мамы и папы охотно приводят туда своих детей.
- А молодёжь там разговаривает по-ассирийски?
- Слава Богу, дома все разговаривают на ассирийском языке. Но между собой ребята, естественно, разговаривают поанглийски.
- Насколько развита религиозная жизнь ассирийцев Австралии?



чем и воспользовалась наша молодёжь.

После концерта Одишо Моше уехал в Швецию, а Фрэнк Дэвид пробыл в Москве ещё неделю, в течение которой он вместе с московской молодёжью знакомился с городом. Спустя неделю, уже перед отъездом, Фрэнк дал ещё один концерт. На этот раз в ресторан «Гагра» приходили не просто к ассирийскому певцу, а к своему другу Фрэнку. Но на этом австралийская история не заканчивается...

- 5 декабря 2011 года в Австралию отправилась с ответным концертом наша певица Людмила Хошаба. Своими впечатлениями о поездке Людмила делится с корреспондентом «Хабре д'атураи» Юрием Шимко.
- Людмила, как возникла идея поехать в Австралию?
- В Австралии я оказалась благодаря сайту Facebook. Год назад я там подружилась с известным поэтом Альбертом Орахимом. Он пишет прекрасные поэмы, стихи, которые великолепно ложатся на музыку. Мы общались с ним по Интернету: ему очень понравилось, как я играю на пианино, он написал стихи и предложил сделать к ним музыку. Так появилась песня «Гира семмана». Альберт рассказал обо мне шамаша Давиду, который ведёт программу на радио «Нухадра» в Сиднее. Он позвонил мне взял у меня интервью. В первом интервью он спросил: «Что ты

Каковы были Ваши первые впечатления?

- Сидней прекрасный город. Я уехала из холодной зимней Москвы, прилетела туда - словно в сказку, где солнце и тепло. Я очень люблю солние. В первый же день мы с Мариам пошли гулять. В магазине она мне что-то рассказывает, а я слышу, как кто-то говорит поассирийски. Я тут же говорю Мариам: «Ты слышишь? Где-то здесь ассирийцы!». На что она ответила: «Людмила, азизти, ты каждый день будешь их здесь слышать!». Я засмеялась,не поверила, но, на самом деле, это была правда. В Сиднее очень много ассирийцев. И ты повсюду слышишь ассирийскую речь, как будто находишься у себя на Родине. Вы не представляете, как это приятно!
- Когда ассирийцы начали приезжать в Австралию и из каких стран? Много ли их там?
- Ассирийцы из Ирака первыми открыли для себя Австралию, из Ирана и Сирии позже. Сегодня в Австралии живёт около 150 000 ассирийцев. И если у кого-то в Ираке остались родственники, они пытаются их вывезти к себе.
- То есть Австралия до сих пор принимает ассирийцев?
- Да, но не в таком количестве, как раньше. Я встречалась с митрополитом Мар-Милисом. Он сказал, что у него есть возможность помогать ассирийцам-христианам переезжать в Австралию. Надо сказать, что

- купили в третьем. Когда же я спросила у Мариам, почему мы купили воду именно в этом магазине, она ответила: «Здесь ассирийцы работают. Зачем покупать в другом месте? Надо поддерживать своих». У них есть дух поддержки друг друга, а у нас зачастую говорят: «Мы лучше пойдём и дадим другому деньги, чем этот будет на нас зарабатывать». Я не знаю, может, это жизнь заставила нас стать такими холодными. Там люди намного добрее, ласковее, доброжелательнее относятся друг к другу,чем у нас.
- Они интересуются тем, что происходит в Ираке? Какое отношение у них к политике? Ассирийцы хотят вернуться на родину?
- Они не то, что хотят вернуться, они хотят, чтобы у нас была земля, чтобы у нас было что-то своё. Их беспокоит и Ирак, и Сирия. Их интересует всё. Они рвутся в бой, и они готовы в любой момент поехать туда. Я видела ребят, которым достаточно сказать: надо ехать, и они поедут. У нас тоже есть такие люди. Но сегодня главное – это получить образование, быть готовыми не кулаками добиваться справедливости, не оружием, а словами. Надо становиться дипломатами и доказывать свою правоту. Добиваться, как армяне, которые добиваются признания геноцида. Вель наших вместе с ними резали, убивали. Почему их геноцид признали, а наш - нет? Потому

банкетные залы, в которых проводятся концерты, свадьбы и т. д. Каждый вечер в клубах какие-то мероприятия: люди идут туда поужинать, пообщаться, поиграть в нарды или шахматы, там собирается молодёжь. По выходным там проходят концерты, приезжают певцы из разных стран мира. К примеру, Новый год ассирийцы отмечали не дома: они собрались в клубе, все вместе! И это просто здорово! Всё было именно по-ассирийски! Они более общительные, более дружные.

А если у нас мы хотим пригласить певцов из разных стран мира, наших — ассирийцев, то мы банально не можем собрать людей. Там такой проблемы нет, хотя билеты на концерты недешёвые.

- Есть ли у них собственные средства массовой информа-
- «Assyrian cultural club» является спонсором четырёх ассирийских радиостанций. Это очень сильная организация. Я преклоняюсь перед ними. На всех радиостанциях я выступала, и везде мне звонили, задавали вопросы. Кто-то просил хоть одно слово на русском сказать. Поздравляла я их на русском языке с наступающим Рождеством.
- Кто спонсирует этот клуб?
 Они сами работают. Президент клуба и его заместитель всё своё свободное время проводят там. Они делают всё, чтобы их клуб жил. У них всё прекрасно

- В Австралии действуют несколько наших церквей, которые подчиняются митрополиту Ассирийской церкви Востока в Австралии Мар-Милису. Кроме того, в Австралии действуют приходы Древней Ассирийской церкви Востока, которая отличается лишь тем, что придерживается старого, юлианского календаря в богослужении. Я встречалась с представителями высшего духовенства обеих церквей, и обоим я сказала, что для меня нет никакого разделения: для меня они оба ассирийцы, для меня - один Иисус.

Митрополит Мар-Милис приезжал в Москву в 1987 году. И что меня особенно поразило, он вспомнил меня и сказал моим сопровождающим: «Какой у неё прекрасный голос. Я её помню». Я удивилась: «Неужели?» А он ответил: «Я всё прекрасно помню и очень хочу приехать к вам снова!»

- 25 декабря Вы отметили Рождество Христово в Австралии. Расскажите, как отмечают этот прекрасный праздник там?
- На Рождество я пошла в церковь Мар-Гурмуз. Церковь необыкновенной красоты! Она вмещает до 1000 человек. И там же огромный хор, в котором очень много молодых ребят. На территории церкви также есть большой банкетный зал на 750 человек, в котором находятся большие экраны. Люди сидели там и слушали

продолжение ст. "Австралия единственная страна, куда бы я хотела уехать жить!". Начало на стр. 7.

службу, которую вёл митрополит Мар-Милис. На рождественское богослужение пришло столько людей, что после службы несколько часов они стояли в ожидании курбана (причастия). Кроме того, в Сиднее есть ещё одна большая церковь Мар-Зайя, которая принадлежит Древней Ассирийской церкви Востока.

В течение всех этих дней в ассирийских клубах и залах проходят рождественские концерты. 25 декабря мы посетили концерт Линды Джордж. Мы встретились с ней перед её выступлением. На концерте она сказала: «Сегодня здесь присутствует уважаемая мною певица Людмила из России. Я её очень люблю. Завтра у неё здесь состоится концерт. Я уверена, что вы её тепло примете и услышите, как она прекрасно поёт». Мне было очень приятно слышать такие тёплые слова. Она попросила меня спеть песню. Я вышла и сыграла на пианино мою новую песню «Хабиби». Зал встретил меня очень хорошо. На следующий день выступала я,а Линда пела в Мельбурне, хотя очень хотела присутствовать на моём концерте.

д'умта (патриотическая песня) на стихи Вильсона Хошаба из Калифорнии, которая, я надеюсь, выйдет в моём седьмом альбоме. Им очень понравилась эта песня.

Перед концертом я отдала музыкантам свои пять альбомов и попросила их составить концертную программу так, как это принято у них. То есть так: 15 минут – блок шейхани, 15 минут – блок хыггя, 15 минут – блок парных медленных танцев и 15 минут – блок багие, при этом переходя из одной песни в другую. Меня поразило, как мои старые песни, под которые в России танцевали шейхани, музыканты сыграли под танец багие. Люди прекрасно танцевали этот замечательный танец под мои песни. Молодёжи на моём концерте было очень много: все танцевали и веселились.

– А пожилые люди?

– Танцевали все, даже пожилые. Одна взрослая женщина не пропустила ни один танец. Я смотрела на неё и просто поражалась! Перед концертом я рассказывала о нашем фестивале «Хубба» в Урмии,где собирается молодёжь. Я говорила,что у нас молодёжь очень любит танец кочари. И для наших ребят я специально написала песню «Кочари». Они послушали её всегда отказываюсь, потому что считаю, что певцов, которые прекрасно поют на русском, очень много. И я хочу,чтобы даже русские слышали песни на моём родном языке. Он прекрасен! «Но для вас я спою», - сказала я, и спела куплет из романса «Гори, гори, моя звезда».

- Возможно, зрители хотели услышать, как Вы поёте на русском, потому что их предки жили в России?

– Возможно, да. В Австралии, лействительно, очень много людей, семьи которых бежали из России от сталинских репрессий. Они были на моём концерте. Одна женщина рассказывала, что её отца расстреляли. Пругая женщина рассказывала. что она родилась в России, но когда ей было где-то два года, их семья так спасалась от репрессий: они убежали в Иран, откуда позже переехали в Австралию. Эта взрослая женщина просила, умоляла поговорить с ней по-русски, хотя и не понимала ничего на этом языке. Она говорила: «Я помню, как мама разговаривала с бабушкой по-русски». И когда я начала разговаривать с ней на русском, она только плакала.

- Они что-нибудь знают о современной жизни ассирийцев в России?

- Они знают, что в России

у нас своих певцов полно. С их стороны я чувствовала только уважение, внимание, любовь.

– Какие ещё творческие планы Вы смогли воплотить в жизнь, находясь в Австралии?

- Там я снялась в новом клипе. Снимал клип Джон Хоме. Мы с ним знакомы очень давно. Он знал, что я еду в Австралию и написал мне: «Как только ты приедешь, я сделаю тебе клип на песню «Мытра». Ему очень понравилась эта песня. Так получилось, что когда я приехала, в Сиднее шли дожди. Джона вдохновила эта песня и этот дождь, и мы сняли клип. Он предложил снять ещё один клип, но, к сожалению, у нас не хватило времени.

– И 28 декабря Вы вернулись в Москву...

Совершенно верно. В последний день, когда я уезжала, приехал певец из Швеции и выступал в одном из ассирийских залов. Мы поехали туда, чтобы встретиться с ним. Там собрались певцы и устроили мне прощальный вечер. Когда наступил момент расставания, мы все плакали.

Итак, я вернулась в холодную зимнюю Москву... До сих пор они мне звонят и приглашают. Мы очень подружились с Мариам, ведь мы были с ней с

висти, мол, приехала сюда, а и сидят ассирийцы, бояться шевельнуться, и уже привыкли, и ничего не хотят делать, а там, наоборот, наши люди словно вырвались на волю, и они хотят там построить свою Ассирию, они пытаются создать там чтото своё. Каждый день я встречалась с певцами, писателями, все приглашали меня в гости. Мне было очень хорошо там!

> - Что же объединяет нас, ассирийцев?

> - Родной язык! Вы не представляете, как это приятно, когда ты разговариваешь на своём родном языке! Достаточно просто задуматься: я живу в России, я здесь родилась, здесь родились мои родители. А они родились в Ираке, Австралии... И вот на этом расстоянии нас связал язык, наш язык. Когда меня приглашали куда-то, и я начинала с ними говорить, они как завороженные смотрели и говорили: «Азизти, как ты красиво разговариваешь!» Они удивлялись, что за столько лет мы выжили и сохранили язык. И я только одно понимала, что они тоже ассирийцы, как и я. Судьба разбросала нас по всему миру, наши семьи были вынуждены разделиться, но я всегда говорю: я не знаю, где мои родственники, но я знаю, что они есть. И все, кто говорит на языке моей матери, все мои



– На следующий день состоялся Ваш концерт. В этот вечер проходили сразу несколько мероприятий, тем не менее, был полный зал. Расскажите о том, как прошёл концерт.

– Действительно, я пела 26 декабря, когда во всех клубах и залах проходили концерты. Я со всеми певцами встречалась. И все певцы, которые были заняты в тот день, мне звонили и говорили: «Прости, пожалуйста, азизта Людмила, но у меня сегодня концерт, поэтому я не смогу прийти». Я была приятно удивлена тем, что они специально звонили и извинялись. Остальные певцы и те музыканты, которые не были заняты в этот день, все были на моём концерте. Кроме того, мой концерт транслировался онлайн по всему миру. Было очень приятно, когда я узнала, что концерт просматривали 350 человек. Я была очень счастлива находиться на сцене, где выступали многие наши звёзды, а теперь злесь стояла и пела я.

Где бы ассирийцы ни были, они стараются и трудятся во имя своего народа. Меня охватывает гордость, что австралийские ассирийцы построили такой красивый зал, чего в Москве у нас, к сожалению, нет.

– Каковы Ваши впечатления от публики, от того, как Вас принимали?

Они меня очень красиво встретили. В зал меня сопровождал ансамбль в национальных ассирийских костюмах. Мариам Хамис рассказала почти всю мою биографию: о том, как моя семья попала в Россию, рассказала обо мне, о том, что у меня четыре дочери и пять внуков. Я вошла в зал, все встали и под аплодисменты меня проводили до сцены. И первая песня, которую я исполнила, называлась «Атур йимма». Я специально написала змарта

и говорят: «Какая классная песня. Научи нас этому танцу, мы будем танцевать». Я успела научить только двоих. А на концерте они начали танцевать кочари. У них нет комплексов: независимо от возраста, знают или не знают они этот танец, они встают и начинают танцевать. К сожалению, у нас ты всегда чувствуешь глаза, которые тебя осуждают, которые тебя съедают, которые тебя сканируют... Там этого нет. Все они очень жизнерадостные, даже взрослые люди. Там приходишь в клуб - отдыхаешь, танцуешь, веселишься от души.

Какой сюрприз Вы приготовили для зрителей?

 Специально для моего концерта в клуб привезли пианино. Для них было большим сюрпризом, что певица одновременно играет и поёт. Под свой аккомпанемент я исполнила песню, услышав которую, все встали это была «Я нышра д-Тхуме» ассирийского поэта Фрейдуна Атурая. Эту песню я услышала в 1975 году. И именно она пробудила во мне желание петь на родном языке. После этого я начала петь и писать стихи только на ассирийском языке, хотя до этого пела и писала только на русском.

– Тем не менее, публика просила Вас спеть по-русски...

- Да, после того, как я спела нашу совместную с Альбертом Орахимом песню, Мариам подошла и сказала, что люди просят, чтобы я спела на русском. Я сказала, что меня часто просят спеть на русском, но я есть ассирийцы, потому что у них здесь живут родственники. Но за годы советской власти у них не было никакой возможности общаться со своими родными. Меня там спрашивали: «А в России есть ассирийцы-учёные, люди, занимающие важные посты?» Я им рассказала, что, конечно же, есть такие люди. Мы просто не говорим о них, а о них надо говорить во всём мире! Это наша гордость!

- Пели ли Вы с кем-то дуэтом на концерте?

- На концерте я спела с певцом Мануилом Симоном песню «Багие». Им было приятно ведь когда ты поёшь вместе с ними - они чувствуют, что мы одной крови, один народ, и это нас объединяет. Правда,я не знала все слова песни, на что Мануил заметил: «Не думай! Я тоже не все слова знаю. Давай петь». Мы пели, а Мануил прямо на ходу сочинял слова.

Когда мы спели, он спросил: «А ты знаешь песню Ара-вайвай?» Я сказала, что знаю. «Так давай споём!» – ответил Мануил. Мы начали петь и люди поняли, что это конец концерта. Дело в том, что ещё на концерте Линды Джордж я обратила внимание, что она вдруг начала петь «Ара-вайвай», помахала рукой и ушла. Я не могла понять, при чём тут эта песня? Оказалось, что у них принято заканчивать концерт пол эту песню.

Концерт прошёл просто прекрасно. Мне очень ценно,что они понимают: наши певпы – это их гордость. Не было никакой за-

утра и до самого вечера вместе. Куда бы меня ни приглашали, она всегда была со мной. Естественно, мы очень привыкли друг к другу. И мне очень приятно, что они постоянно обо мне вспоминают, говорят тёплые слова.

- Вы были в Ираке, в Иране, теперь побывали в Австралии... Ощущали ли Вы,что Ирак имеет некую привилегию, как страна, которую следует называть Родиной, в то время как Иран уже не столько историческая, а Австралия – вовсе не Родина, а

именно Галута (диаспора)? - Естественно, такое ощущение есть. Когда я была в Ираке, я ездила по нашим церквям III-IV веков. Что-то в сердце даёт о себе знать, что это именно то место, тот кусочек земли, который ближе всего нам. Но я всегда понимала, что Ассирия разделена, и часть Ассирии в Ираке, часть в Турции, ведь оттуда родом мои предки по отцу, другая часть нашей земли в Иране, откуда родом предки моей матери. И когда я была в Иране, мне показали Саламас, откуда родом отец моей матери. Но, к сожалению, если в Ираке есть что-то ассирийское, и ты чувствуешь, что это христианская земля, хотя бы на территории этой древней церкви, то в Иране ты этого не чувствуешь, потому что там заставляют носить платки, придерживаться исламских обрядов.

И вы знаете, я была в Ираке и Иране, объездила всю Калифорнию, была во многих городах Германии, была в Швеции. Но в Австралии мне понравилось больше всего. Это единственная страна, куда бы я хотела уехать и жить там. Да, там все приезжие, но именно там все чувствуют себя свободно. К сожалению, здесь, в России, такого нет. Может, потому что нас запугали коммунисты. Вот

родственники. Когда я это говорила, они стояли и плакали. Они понимали, насколько я на самом деле рада, что вижу их.

- А если сейчас будет возможность, Вы поедете туда снова?

– Я побегу туда!

– Какой вывод из своего путешествия Вы сделали?

- Всегда надо надеяться на лучшее. Всегда надо думать о том, что всё будет хорошо. И когда мы настроимся на это, Бог нам поможет. Когда меня спросили: «Людмила, как ты относишься к тому, что у нас нет своей земли?» Я ответила: «Знаете, а давайте думать подругому: Раз Бог раскидал нас по всему миру, значит, весь мир принадлежит, нам, ассирийцам!»

Как-то раз Мариам сказала своему сыну: «Не надо кричать, что мы ассирийцы. Здесь в Австралии много народов: возьми у каждого что-то хорошее, учись, узнавай про каждую национальность, и держи это в себе. И если когда-нибудь у нас будет наша страна, наша земля, ты вернёшься туда грамотным, мудрым, и принесёшь много пользы для своей родины». Мне кажется, она права. И мы здесь также должны выбирать не плохое от людей, среди которых живём, а только самое лучшее, чтобы духовно обогатиться и помогать нашему народу. Самое главное - не потерять язык! Я хочу сказать одно: все те, кто говорит по-ассирийски - наши родственники. Мы все ассирийцы: одна кровь, одно сердце. Мы можем общаться на любом расстоянии на одном, на своём родном ассирийском языке!

И если меня позовут, я поеду в любую страну, где живут ассирийцы. Я очень сильно люблю свой народ, которому я предана. И я очень горжусь тем, что я ассирийка...

Юрий Шимко. г. Москва.

Происхождение.

Промарз Меликович Тамразов ассириец по-национальности. Его родители Мелик (1906-1991) и Шушан (1907- 1982) выходцы из деревни Масхудава области Гавар, расположенной примерно в 4 км от города Диза горной провинции Хаккяри (Турция). В 1915 году во время геноцида ассирийцев в Турции оба деда Промарза Меликовича были замучены и убиты курдами и турками. Оставшиеся сиротами, его родители вместе с населением бежали из деревни через опасные горные тропы в сторону Ирана. В 1916 году, после очередного наступления турецких войск на Иран, они бежали в Россию. Отец поселился в Российском Закавказье (г. Ахалкалаки, Грузия), где крестьянским трудом зарабатывал себе на жизнь.

Промарз (Прома) родился 17 июня 1933 года в Киеве. Во время 2-й мировой войны мать с дедом и тремя детьми оставались в Киеве во время оккупации германскими войсками. Отец в это время был в Казахстане, куда ассирийцев в 1939 году сослали в период сталинских репрессий. В 1942 году большинство ассирийцев Киева и в их числе Промарз были насильно отправлены в Германию. Но по дороге многие бежали и поселились в городе Бердичев недалеко от линии фронта. Чудом семья спаслась от верной гибели при бомбёжках. Немцы отступили, и семья Тамразовых вернулась в Киев.

Образование.

С 1944 г. Промарз Тамразов учился в русской школе. Учительница математики распознала незаурядный математический дар ребёнка и помогла Проме, не учась, перейти сразу в следующий класс. Ещё обучаясь в школе, Прома выигрывал математические олимпиады. В 1951 году он закончил школу с золотой медалью и намеревался поступить на радиофизический факультет Киевского политехнического института (КПИ). Но по советским законам того времени, у него не приняли документы из-за того, что он находился «в немецкой оккупации». Поэтому в КПИ он учился на теплотехническом факультете, который окончил в 1956 г. с отличием и был направлен на работу в Институт использования газа Национальной Академии Наук Украины (НАНУ).



С права налево: Жанна, Мелик и Промарз Тамразовы.

Семья.

С 1958 года Промарз Меликович был женат на архитекторе Жанне Хрисанфовне. Их дети: сын Атур (1962 - 2007) и дочь Ляйя (род. в 1968).

Научная деятельность.

Всю свою жизнь Промарз Меликович занимался научной работой. Первая научная работа Промарза Меликовича в студенческие годы была выполнена в области термодинамики под руководством профессора С.В. Романенко. С 1958 по 1961 годы П.М. Тамразов учился в аспирантуре на кафедре высшей математики КПИ у профессора В.А. Зморовича. С 1963 года

Светлой памяти Промарза Меликовича Тамразова

Промарз Меликович проработал в Институте математики НАНУ. Главным научным интересом П.М. Тамразова было развитие новых результатов в таких современных областях математики, как комплексный анализ, геометрические и конструктивные теории функций, потенциал теории. В 1963 году он зашитил кандидатскую и затем через три года - докторскую диссертацию. В 1983 году П.М. Тамразов создал и возглавил в Институте математики лабораторию комплексного анализа, а в 1989 году - Департамент комплексного анализа и теории потенциала. В 70 - 80-е годы он читал лекции в КПИ и был удостоен учёного звания профессора (1982).

بتحثر ذره ويتأ

Проф. Тамразов – автор более 180 публикаций в области математики. Он был докладчиком на международных математических конгрессах: в Москве (1966), в Ницце (1970), Варшаве (1983), Цюрихе (1994), Берлине (1998), Пекине (2002), Стамбуле и Мадриде (2006). Он читал лекции и доклады в различных университетах мира.



В монографии «Гладкости и полиномиальные приближения" (Киев, "Наукова думка», 1975) им была впервые решена проблема конечных разностей функции на комплексных наборах общего характера. Эта научная работа позволила решить известные проблемы. поставленные Сьюэлл в 1942 году по общей теории развитых контурно-телесных свойств аналитических функций, которые нашли важные приложения во многих задачах математического анализа. Также были решены известные проблемы, поставленные такими известными математиками как Пу, А.А. Гончар, Дюрен, В. А.. Зморович - А. И. Маркушевич, Н. А. Лебедев, В.К. Дзядык, И.П. Митюк, Г. Д. Суворов, А.А. Гольдберг, А. Еременко.

В качестве научного руководителя, проф. Тамразов подготовил 13 кандидатов наук и 4 полных доктора наук. Его научная школа известна во всём мире. В 2006 году Промарз Меликович был избран членомкорреспондентом НАНУ в области математики.

Математика была неистребимой и взаимной любовью Промарза Меликовича. Занятия математикой для него означало жить. Характерно, что наиболее значительные результаты в математике были получены им после 60-летнего возраста! Даже почти полностью лишившись сил, кроме возможности дотянуться до компьютера, он предложил решение одной из наиболее неразрешимых математических «проблем века», перечисленных великим математиком современности Смэй-

Общественная деятельность. В 1990-м году впервые после пережитых потрясений первой половины 20 столетия Промарз Тамразов собрал ассирийцев



для объединения в общественную структуру, создав Ассирийскую ассоциацию Киева (ААК) «Хаядта». ААК под его руководством ставила перед собой и решала задачи создать список репрессированных ассирийцев Украины в 1937 - 1939 годах, борьбы с ассимиляцией и сохранения национальных традиций.

Будучи руководителем киевской делегации и представляя Ассоциацию ассирийцев «Хаядта» на Всесоюзном конгрессе ассирийцев в 1991 году, Промарз Меликович не был согласен с основными вопросами организации будущей общественной жизни ассирийцев стран распавшегося СССР, базировавшуюся на единоличном управлении. Он предложил более демократические взаимоотношения между региональными организациями стран Совета Независимых государств (СНГ). Несогласие организаторов конференции с позицией П. Тамразова выразилось в том, что Киевская делегация покинула её, и новая всесоюзная общественная структура была лишена полномочий представлять Киев во всех сферах деятельности. Это был первый резкий выпад такого рода в ассирийском национальном движении русскоязычных ассирийцев и вначале был встречен его участниками отрицательно, что выразилось в резолюции конференции. Однако вскоре противоречия, проявившиеся между центром (Москвой) и региональными организациями ассирийцев (Грузии и Армении), да и в самой Москве, возрастали, и оценка поступка киевской делегации и его руководителя стала склоняться к противоположной.

Промарз Меликович был активным участником международного ассирийского движения. Он поддерживал контакты практически со всеми известными ассирийцами мира - общественными деятелями, историками, писателями, педагогами, художниками и был высоко ценим и уважаем ими,как высший авторитет нашей нации. Он выступал на телевидении в США, на радио «Свобода»,

на шведском радио. Многие узнавали об ассирийцах СССР и Украины после знакомства

Промарз высоко поднял планку образованности и культурности нашей нации. Он любил свой народ и сделал многое для его возвышения. Промарз Меликович самостоятельно изучил грамматику ассирийского языка и стал преподавать её ассирийцам на дому по воскресениям. Его тетради того времени пестрят словами и выражениями, с помощью которых он пытался указать на взаимосвязи ассирийского языка с языками других народов.

Впервые в Украине П. Тамразов ориентировал ассирийцев на почитание Ассирийской Церкви Востока и руководил встречей в Киеве с митрополитом Мар-Апремом. Под его руководством ассирийцы впервые стали проводить национальные праздничные встречи светского характера. Работая в Совете председателей общественных

и внимателен к каждому человеку, независимо от его ранга и достояния. Но он болезненно воспринимал любую попытку недооценки его достижений в математике и убеждений в национальной сфере. Коротко о характере Промарза Меликовича можно выразить словами русского поэта Владимира Маяковского (не о нём сказанные): «Он к товарищу милел людскою лаской. Он к врагу вставал железа твёрже».

Мололые голы. Спорт.

Молодые годы были знаменательны увлечением Промарза Меликовича альпинизмом. О Промке (так его любовно называли друзья) - альпинисты слагали легенды, и оставшиеся в живых помнят о нём в восхитительных тонах. Он тоже всегда вспоминал горы и друзей по восхождениям с особой теплотой. Все последующие годы, практически до 70-летнего возраста, Промарз Меликович, несмотря на тяжёлый «сидячий» образ жизни учёного-математика, выглядел собранным и подтянутым.



С лева на право: Промарз, Зораб, мама Шушан и Алексей Тамразовы

организаций при министерстве миграции Украины, Промарз Меликович участвовал в разработке пунктов законодательства Украины, касающихся национальных меньшинств. Его статья об ассирийцах помещена в Малой энциклопедии Украины. Последние годы Промарз Меликович активно заниматься национальными вопросами не мог. Но он очень дорожил своим статусом Президента Ассоциации ассирийцев Украины до последних дней жизни.

Гражданская позиция.

Промарз Меликович всегда отстаивал демократический путь развития бывшего СССР и Украины. В 1990-е годы он с огромным энтузиастом воспринял национально-патриотическое движение «Рух» в Киеве и был соучастником его первых активных действий. Когда в 2004 году наступила «Оранжевая» революция, он воспринял её с огромным воодушевлением, а раздоры в стане руководства и поражение сил демократии - с большой болью и разочарова-

Промарз Меликович был очень скромен, прост в общении

Кончина.

Промарз Меликович до последних дней жизни не любил обращаться к медикам. Для него лежание в больнице или необходимость применять процедуры в домашних условиях означало потерю времени, которые он должен был отдавать математике. Живя и работая постоянно, будучи неисправимым трудоголиком, он всегда ощущал дискомфорт от дефицита времени. Последние несколько месяцев он жил в ожидании подтверждения значимости его последнего математического результата. Получив подтверждение, Промарз Меликович был несказанно счастлив и потерял «соломинку жизни», за которую цеплялся до того. Затем последние силы оставили его.

11 февраля 2012 года на 79том году жизни после долгой продолжительной болезни Промарза Меликовича Тамразова - крупного математика, профессора, члена- корреспондента НАНУ, ассирийского патриота и общественного деятеля - не стало. Для ассирийского и украинского народов и для математической науки мира это воистину невосполнимая потеря.

Промарз Меликович заботился о своём наследии и оставил нам аккуратно классифицированные им архивные материалы о своей деятельности, которые найдут должное место в современной истории ассирийцев Украины, СССР и всего мира, как память о выдающемся явлении современности.

Вечная память!

Аляга манихле. Гу нора в пардеса!

Редакция газеты "Хабре" выражает соболезнование заместителю главного редактора газеты Алексею Меликовичу Тамразову и всем родным и близким покойного.



Ляйя и Атур Тамразовы.

№ 30

21 марта исполняется годовщина со дня кончины Лины Якубовой — талантливейшего сценариста, режиссёра, учёного, общественного деятеля, патриотки, взявшей на себя тяжёлую, но благородную и благодарную миссию исследователя истории, культуры и современной жизни ассирийцев, первооткрывательницы, вскрывшей целые пласты древнейшей цивилизации, документально их зафиксировавшей и оставившей Спомощью профессора Садо



Лина — дочь представителей двух древнейших, братских народов с общей историей и трагическим прошлым — ассирийцев и армян. Её отец - Альберт Якубов — ассириец, специалист по русской филологии, советник губернатора Араратской области, бывший директор русской школы в Арташате и просто, один из самых уважаемых в регионе людей, мама — Карине Хачатрян - армянка, педагог.

Родилась будущий летописец современной ассирийской действительности 23 декабря 1975 года в селе Димитров (бывший Койласар) – в одном из первых ассирийских поселений в Восточной Армении. По Туркманчайскому договору, положившему конец русскоперсидской войне 1826-1828 гг., ассирийцам, как христианам, разрешили перебраться в Армению, вошедшую в состав Российской империи. Первыми поселениями принято считать Койласар и Верхний Двин. Затем были основаны Арзни, Гель-Айсор, Шахрияр.

Как рассказывала сама Лина, в Димитрове она жила вместе с бабушкой Сарой, матерью отца. Осознание принадлежности к древнейшей нации пришло к ней с самого детства. Эту неодолимую любовь к своему народу



она пронесла через всю жизнь. Переехав в Арташат, Лина закончила местную русскую школу, а затем поступила в Ереванский институт театра и кино. Её курс курировала известный искусствовед Луиза Самвелян.

Годы учёбы в вузе окончательно оформили мировоззрение Лины. Слова, произнесённые доктором искусствоведения, профессором Генриком Ованесяном: «Где бы ты ни жила, к какой культуре бы ни принадлежала, ты всегда должна хоть одной маленькой ниточкой быть связана со своими корнями», стали для неё жизненным девизом и руководством к действию. Профессор Ованесян подсказал ей также тему дипломной работы - «Театральные традиции древней Сирии». С изучения материалов для этой работы была проложена стезя, полная открытий, научных исследований, творческих исканий, упорного труда, побед и достижений.

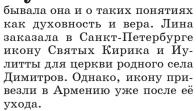
Лина поставила перед собой цель - заняться ассирийской тематикой более углублённо

Светлой памяти Лины Якубовой

классический сирийский язык, чтобы читать в оригинале труды отцов Церкви. В Санкт-Петербурге она встретилась с выдающимся ассирийским общественным деятелем, профессором Духовной Академии - Михаилом Юхановичем Садо. Именно его она потом назовёт своим наставником. С помощью профессора Садо была подобрана тема для кандидатской диссертации, вместе они работали и над «Материалами к библиографическому словарю ассирийцев в России», в которых приводятся результаты поиска биографических материалов и исследований жизни ассирийцев в России и СССР. Над своей диссертацией на тему «Этно-демографическое исследование ассирийцев Северной Персии до Первой мировой войны» молодой учёный начала работать под руководством известного армянского востоковеда Гарника Асатряна. В этой работе планировалось дать полную картину переселения ассирийцев из Северной Персии в Восточную Армению с демографическими сведениями и этнографическими исследованиями.



научных исследований, стали её фильмы, рассказывающие о трагической истории и современной жизни ассирийского народа. Она не была новичком в медиасфере, работала на радио (ведущей ассирийских передач на русском языке) и на телевидении, где начала писать сценарии для документальных фильмов. Самыми успешными были совместные проекты с режиссером Артаком Авдаляном. В 2004 году Лина снимает фильм «Ассирийцы Восточной Армении», а в 2005 - ставшую почти культовой картину «Забытая страница одного народа», рассказывающую о Геноциде ассирийского народа в Османской империи в начале 20-го века. Этим фильмом Лина, по сути, актуализировала подзабытую многими проблему, вновь напомнила миру о трагедии



Ваан Арцруни, известный армянский композитор, работавший с Линой многие годы, говорит о широчайшем круге национальных задач и проблем, которую охватывала хрупкая с виду девушка. «Лина начала беспрецедентную работу, нацеленную на создание общей панорамы ассирийской жизни. Съёмки велись практически во всех странах, где есть ассирийские анклавы (кроме неспокойного Ирака), начиная от Армении и заканчивая австралийской общиной»,- сказал Арцруни. По его словам, Лина хотела показать, что ассирийцы живут одним миром, одной культурной доктриной, что это люди, прекрасно знающие свои традиции, преданные этим традициям, языку, истории и культуре, что живёт такой народ с древнейшими традициями, древнейшими представления и древнейшими культурными парадигмами, которые и сегодня продолжают работать также, как работали на протяжении веков и тысячелетий.

Уникальнейшим и беспрецедентным проектом Лины, по мнению Арцруни, является музыкальный проект - «Песнопения Востока» («Chants from the East»), включающий почти все музыкальное наследие Ассирийской Церкви Востока. «Всё началось с того, что в одном из фильмов, рассказывающих об общине Ирана, я услышал и увидел Дарьявуша Азизяна (ассирийского священника). Его образ, голос, и, в целом то, как он служил литургию подвигли меня на идею - записать его отдельно, тем более, что мне было известно, что ассирийская версия литургии Мар Аддая не была нотирована... Мы пригласи Дарьявуша, который приехал с дьяконом Чарльзом Католиком и в течение недели записывали литургию и церковные чины в студии Союза композиторов Армении. В общей сложности, это шесть часов музыки, документального материала», - рассказал Арцруни. В результате родился альбом, который содержит в себе три лазерных диска - один из которых документальный материал и два диска с обработками композитора. Сам документальный материал был передан в Ереванскую госконсерваторию и фондирован, в след за этим вышел первый за тысячелетнюю историю Ассирийской Церкви Востока нотированный сборник «Chants from the East» с церковными песнопениями.



Ваан Арцруни и Лина Якубова получили патриаршее благословение Католикоса-Патриарха Ассирийской Церкви Востока Мар Дынхи IV, который назвал проект попыткой сохранения духовного наследия одной из старейших церквей Христианского Востока. В этом процессе роль Лины была, без преувеличения, исторической и в некотором роде подвижнической.

Ваан Арцруни работал с мо-

лодым, но уже известным сценаристом и в рамках других проектов, в частности, благодаря усилиям Лины Якубовой был издан лазерный диск, содержащий саундтреки из трёх фильмов, где композитор в основном базируется на обработках ассирийского фольклорного материала, записанного в разных странах. Лина сняла также учебно-развлекательный музыкальный фильм для обучения летей ассирийскому алфавиту в игровой форме. Автором мелодии к песням на стихи ассирийских авторов является также Арцруни, а сами песни исполняют дети из ассирийских сёл Армении.

«Охват видения Лины был чрезвычайно широк - начиная со строго научной, специфически очень узкой темы геноцида



ассирийцев 1915 года и заканчивая азбукой - тем, что формирует национальное сознание, представление о собственном языке и культуре. Учёный, сценарист, продюсер, режиссёр, человек который воспринимал ассирийскую культуру глобально, а не фрагментарно, чем обычно грешат все общины. У неё был колоссальный охват», считает Арцруни.

Ассирийские общественные организации в самых разных странах мира осознавали весь масштаб деятельности Лины Якубовой и оказывали ей всестороннюю поддержку.

«Её бурная деятельность известна не только в Армении, но и во всём мире. Её знают ассирийцы всего мира... Лина была тем человеком, которая была способна сплотить вокруг себя людей, ладить со всеми, призвать всех вместе работать на одну идею, на одну цель», говорит президент Ассоциации Ассирийцев Армении «Атур» Арсен Михайлов. По его словам, первый фильм «Ассирийцы



Восточной Армении» был сделан вместе с Линой на энтузиазме, после этого появились люди, заинтересованные в идеях Лины и началось финансирование. «Она внесла бесценный вклад... Мы потеряли большого человека, с которым могли бы развить тему сохранения языка и культуры и продолжить эту деятельность»,- сказал он.

Пожалуй наиболее исчерпывающую оценку Лине дал Артак Авдалян, режиссёр, с которым она сняла лучшие свои фильмы. «К сожалению, её невозможно заменить кем бы то ни было... Говорят незаменимых людей нет, но я не согласен с этим утверждением. Лина незаменима для своего народа, друзей и для дела», - уверен Авдалян.

Заменить Лину невозможно, но прочный и нерушимый фундамент, заложенный ею, поможет другим продолжить её дело на примере сокровенного служения своему народу.

Гагик Багдасарян. г. Арташат, Армения.



К сожалению, Лина так и не успела защитить диссертацию, котя отрывки из её работы профессор Асатрян опубликовал в журнале «Иран-наме». Там же он оставил редакционную заметку, в которой говорится о серьезном вкладе Лины Якубовой в дело изучения ассирийской этнографии.

«Лина соединила в себе важные черты, присущие серьёзному и правильному, то есть, настоящему человеку - честность, скромность, преданность делу, заинтересованность судьбой своего народа, пунктуальность, достоинство и доброту. Плюс к этому - талант и трудолюбие», - пишет Асатрян, подчеркивая, что Лина была полностью интегрирована в научную, общественную и культурную жизнь Армении, считала её своей родиной и была всецело предана обету армяно-ассирийского братства. «Жизнь Лины была короткой, но она оставила после себя очень много: фильмы, сценарии, публикации, посвящённые рассеянным по всему миру ассирийским общинам, и самое главное - светлую па-



мять о себе среди всех друзей и соратников... Уход Лины Якубовой - ощутимый удар по ассирийской культуре», - отмечает учёный-востоковед.

Несомненно, важнейшим достижением Лины, помимо

ассирийцев, заставила говорить о ней.

Она работала практически во всех ассирийских общинах - побывала в Турции, Сирии, Грузии, Ливане, Австралии, России, Иране, США, европейских странах.

«Вторая родина», «Врата востока», «Отчий дом», «Ассирийский путь» - вот неполный перечень картин Лины, рассказывающих, в частности, об ассирийцах Ирана, Ливана, Сирии, России.

Благодаря работам молодого сценариста и учёного в Сиднее был установлен памятник в память о невинно убиенных ассирийцах в Османской империи. В Ростове-на-Дону казаки присвоили ей офицерский чин, одна из авторитетных ассирийских общинных структур Австралии признала ее «Ассирийкой года», десятки благодарностей, почётных грамот, наград, врученных за изучение ассирийской истории и культуры, украшают стены её комнаты.

Деятельность Лины была многогранной, глубокой, масштабной и не ограничивалась одной или несколькими сферами. Она спонсировала студентов (позднее в её честь в США открылся фонд), читала лекции в Гарвардском университете, в Калифорнийском университете в Беркли. Последней, незавершённой работой Лины стал анимационный фильм, в котором исполнительный директор фонда Assyrian Universal Alliance Foundation (Чикаго) Гомер Ашурян читает ассирийскую сказку «Белое и чёрное», о символах добра и зла. Фильм был готов на 80% и его закончил брат Лины — Карен. Не за-

24 февраля 2012 года ассирийцы Украины понесли тяжелую утрату. Ушел из жизни долгожитель, ветеран Второй мировой войны, кавалер ордена «За мужество», узник фашистских лагерей, спортсмен, тренер по борьбе, хороший семьянин, человек стойкого характера, верный друг и строгий воспитатель, Борис Якубович Гиваргизов (Бозя).

Наш интерес к его личности был неслучаен. История его подчас очень трудной и беспокойной жизни отражает большой пласт истории нашего народа, христианского населения Турции - с начала 20-го века до наших дней. Наша газета писала о Бозе неоднократно. Дополним сведения о нём некоторыми неопубликованными страницами жизни.

Детство Бози было трудным. Появившись после 1-ой мировой войны в России, семья Гиваргизовых ощутила все ужасы голодного существования в стране, истощённой войнами и гражданским противостоянием. Практически Бозя не имел детства, он вынужден был помогать родителям, зарабатывая на жизнь. В период голодомора (1932 г.) Бозя с дядей Яку набрали по несколько буханок хлеба, чтобы отвезти их в Черкассы родным. На станции их арестовала милиция. Суд присудил каждому по 10 лет лишения свободы. Но Бозе, как несовершеннолетнему, сократили этот срок до 3-х лет. Бозин дядя Яку отсидел весь срок: 10 буханок хлеба родственникам - десять лет тюрьмы! Бозю через полгода по аппеляции оправдали и выпустили из тюрьмы.

Бозя был призван в армию в начале 1941 года. Война застала его в Коломые. Отступая с

Светлой памяти Бориса Якубовича Гиваргизова

войсками на восток, он был ранен в голову под Золотоношей и комиссован. В 1943 году, находясь в Киеве, он был арестован гестапо и вскоре был направлен в Бабий Яр на работы. После Бабьего Яра его этапировали в концлагерь Дахау и потом в

Презрительное обращение фашистов с пленными, их сквозь зубы процеживаемое «швайн!» и своё бессилие отомстить им преследовали Бозю всю жизнь. По этому поводу уже через 60 лет после этого Бозя прочёл стихотворение на ассирийском языке, сочинённое им. Приведём это стихотворение с небольшой редакторской правкой и вольный его перевод:

Джаллад у Бозя

Пильга д-ишта зигэ мхилун-Дуссахчие б-джарга клилун Джаллад Капо хаджбин байа: Дусахчие кулле вая?

Бозя килья у бихьяра Дахы Капо га быхдара.

Капо шкилле б-иде гума -Дусахчие кулле здуна. Капо л-айныт д-Бозя хзиле У гу ришит Бозя мхыле.

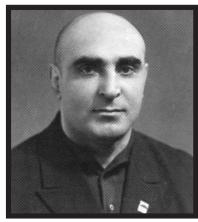
Бозя килья, ля быхзайя Дыммит айне гар быслайа...

Палач и Бозя (перевод А. Тамразова).

Звон в концлагере стоит -В полшестого сон разбит. Быстро в строй! Идет подсчет: На учёте - каждый рот:

«Швайн» – не скот! Встал и Бозя, смело смотрит -Бригадир глаза отводит.

Трусит?



Вдруг палач поднял дубинку -Арестанты в страхе сникли -Без заминки, скорчив рожу, Опустил её на Бозю

Боже! Бедный Бозя тихо плачет, Не имея сил дать сдачи Палачу.

Боль души и нервы сдали, Слезы в горле комом стали. Бозя навзрыд кровью плачет, Не имея сил дать сдачи.

Скверно... Бозе больше девяноста. Боль - чесоточнокоростна -Сердце сверлит...

Читая стихотворение, глаза Бози увлажнились слезами. Бозя до войны занимался борьбой классического стиля, весил 84 кг и обладал очень сильными мышцами рук до самой старости. В концлагере вес Бози дошёл до 54 кг! Бозя мечтал отомстить немецкой охранке, но немцы раньше пленных узнав о крахе фашизма во Второй мировой войне, неожиданно удрали из концлагеря. К военнопленным, отказавшимся в 1945 году уехать в США ради Родины СССР, которую они защищали,

представители власти в соответствии с приказом Сталина, относились как к «врагам народа». В Украине Бозю заключили в свой «родной» трудовой лагерь. Если бы не случайность, не известно, сколько лет пришлось бы Бозе ещё гнуться в советской неволе. Бозю увидели бывшие друзья - спортсмены и посодействовали его освобождению. Он срочно был направлен на тренировочные сборы перед чемпионатами Украины и СССР, где он занял второе и пятое место соответственно.

Более 30 лет вплоть до выхода на пенсию Бозя проработал как тренер Добровольного спортивного общества «Спартак». Вместе с заслуженным мастером спорта СССР В.Трубчаниновым Борис Якубович участвовал в формировании во Львове школы спортивной борьбы. Они воспитал множество мастеров спорта СССР, чемпионов Украины и СССР.

В 2006 году Бозя специально для встречи с ассирийцами Киева и своими родственниками из Житомира приехал в Киев на праздник (шара). Бозя помнил каждого человека, который встретился на его пути хотя бы раз. Это был «ходячий энциклопедист». Конечно же, он захотел увидеть всех ассирийцев, тех кого он не видел много лет. К сожалению, стариков уже совсем почти не осталось. Мне посчастливилось провести долгие часы беседы с Бозей у него дома и записать на видео его воспоминания. Раньше Рождество и Воскресение Христово (айды сюря у айды гора) Бозя проводил у себя дома на улице Шопена в самом центре Львова. Гостеприимная жена Зина гото-

вила вкусные ассирийские блюда, а сам Бозя всегда заботился о запасах солений (туршыйи). Играла ассирийская музыка, общались на родном ассирийском языке. Давно ушли из жизни его друзья Илья и Зина Мухатасовы, покинули этот мир жена и любимая мать его детей – Зина, кум Авдышу и другие ассирийцы Львова. Многие покинули Украину. От той довоенной и послевоенной жизни осталось много воспоминаний, бередивших душу. Это - общие родственники и знакомые, бегство от турецко-курдского насилия, ежовские репрессии, культурный центр национальных меньшинств - Дом народов Востока, ассирийская школа с учительницей раби Шура, мытарства, связанные с поиском сырья и материалов для производства чуней и сапожного ремесла, борцы - спортсмены и тренеры и многое - многое другое. Бозя делал многое для того, чтобы быть полезным своему народу.

...Это была последняя поездка Бози. Нам оставалось только молиться, чтобы он дожил до100-летия.

Бозя был последним столпом ассирийских львовян, да и всей Украины.

Борис Якубович Гиваргизов не дожил до 100 лет совсем немного. 24 февраля 2012 года его не стало.

Осиротел дом львовских ассирийцев, а адрес его квартиры по улице Шопена, который мы знали как азбуку, навсегда потерял свою магическую силу.

Аляга манихле. Гу нора в пардеса. Вечная память.

Алексей Тамразов. Редакция газеты "Хабре" выражает соболезнование родным покойного.

В редакцию газеты "Хабре" поступают письма читателей интересующихся жизнью и деятельностью святого Мар Гиваргиса (великомученика Георгия Победоносца), о днях памяти (духрана) святого.

На вопросы читателей отвечает шамаша (дьякон) Святой Апостольской Соборной Ассирийской Церкви Востока (В. Двин, Армения) Никадим Юханаев.



Мученик Мар Гиваргис родился в 280 году в городе Лод (Палестина) во времена правления римского императора Диоклетиана (в традиции Ассирийской Церкви Востока Дадиане). Он был единственным сыном богатых и благородных родителей, исповедовавших христианскую веру. Когда начались гонения на христиан, его отец был убит по приказу царя за исповедания Христа. Затем мать взяла его и покинула родной город и стала воспитывать сына в христианском духе. Когда рёбенок достиг совершенолетия, его мать неожиданно скончалась, и он остался одним.

После этого Гиваргис предпочёл пойти служить в римскую армию и был назначен на службу в Малую Азию. Получивший блестящее образование и отличавшийся крепким телосложением, красотой и мужеством юноша уже в 20 лет стал одним из самых близких к императору людей. Но, почтив Гиваргиса за выдающуюся храбрость званием воеводы, Диоклетиан не знал ещё, какой он веры.

Вскоре гонения на христиан опять начались, и царь дал приказ всем губернаторам своей империи истребить всех тех,

кто осмелится не поклониться Аполлону и Гераклу. На следующий день царь сел на трон посередине главной площади и приказал палачам приготовить все мучительные орудия и сказал: "Тот, кто станет против поклонения богов, его кожа будет снята с него и будет он наказан по разным видам и его тело будет брошено собакам". И когда люди услышали этот приказ, вздрогнули.

Так, на протяжении трёх месяцев никто открыто не говорил, что исповедует христианство кроме этого слуги праведности, свет которого освящал свысока, который родом был из Каппадокии. Он был богат золотом и серебром, что накопил во время своей службы. Когда Гиваргис пришёл к царю, то увидел, что христиане подвергаются гонениям и начинают поклоняться идолам из-за страха. Тогда Гиваргис всё свое имущество продал и раздал бедным. Пришел к царю, встав перед ним и воскликнул: "Я христианин, а все твои злодеяния напрасны, а идолов своих не смей называть богами, ибо они пусты сущностью. Я исповедую единого истинного Бога с Сыном и Святым Духом, который есть Святая Троица и Елиный Бог, в котором нет разделения".

И тогда он порвал приказ царя об уничтожении христиан, который был прикреплен на воротах дворца на видном месте. Когда царь услышал и увидел сие, то очень рассердился и сказал: "Так ты забыл меня, неблагодарный Гиваргис!". Тогда по приказу царя Гиваргис

был поднят на бревно, и палачи стали острыми железными граблями расчесывать его тело. Царь смотрел, как у Гиваргиса текла кровь и как палачи его тело разделяли на части. Потом на 10 частей разделенное тело завязали в мешок и бросили в колодец, закрыв его большим камнем. Царь сказал: "Пусть сейчас твой Христос придет и спасет тебя из рук моих".

Так и случилось. Иисус воскресил и вытащил его из колодца. Вдруг царь увидел неожиданно перед собой Гиваргиса, который сказал: "Повелитель, вот я Гиваргис пред тобой стою". Но и после этого чуда святой вынес много мучений из рук жестокого царя. Однако Гиваргис продолжал творить чудеса и обращать язычников в христианство. Свирепый царь был полон ненависти, и в один день, повышая голос перед всем народом, он сказал: "Гиваргис, будучи христианином, отказался почитать нашего бога Аполлона. И вот я даю ему смертельный приговор. Но знайте вы все, о уважаемые правители, он сам избрал себе эту смерть, так как в этот долгий семилетний срок он не захотел поклониться нашим богам. И по этой причине я приказываю отрезать ему голову, дабы быть наглядным примером для других безбожников". Царь приказал, чтоб этот богоборец был вынесен из города и там наказан. И тогда святой стал молиться Богу:

"Господь Бог, услышь меня, ибо многие ждут, чтобы взять с моих мощей,

Но мого тела и костей не хватит всем.

Господь Бог, пусть тот, кто будет в муках, или в страхе, или же в кошмаре,

Пусть добро сопутствует ему

и свободен будет он от зла.

Господь Бог, пусть тот, кто при суде будет в страхе и вспомнит меня, Выйдет без страха и без на-

казания из суда.

Господь Бог, дай ту благодать, чтоб когда тучи серые соберутся над землей.

И люди вспомнят меня в своих молитвах, да не будет в той стране града, бурь и снега.

Господь Бог, пусть тот, кто вспомнит меня и совершит память (духрана)

В честь Гиваргиса, и вспомнит во время своей борьбы, пусть не будет в его доме нищеты,

И пусть не родятся у него слепые и немые, инвалиды и бесноватые дети И да не будет он зря осуж-

ден,и чтоб ты не вспоминал его грехов, ибо Ты - милостивый Бог и

вспомни, что они из тела и кро-

ви, и прости их, Боже мой". И ответил ему Господь Бог с небес и сказал: "Иди ко мне в рай жизни, Гиваргис, ибо ты есть добрый и воинственный

мой воин, Иди и покойся от той жизненной суеты в моем мире благ.

А благодать, которую ты просил, именем моим клянусь: Всякий человек,

Который будет в большой беде и вспомнит имя мое и имя твоё, будет спасён от всех напастей, и не будут помянуты его грехи.

Ибо я Бог кающихся".

После этого святой принял венец мученичества и славы в день пятницы 24 апреля 303-го года в городе Никомедия. Мар Гиваргис является олним из почитаемых мучеников в нашей церкви. Не зря в утренней и вечерней молитвах и лругих богослужениях поминается имя

Житие святого мученика Мар Гиваргиса мученика. Существует огромное количество храмов в честь Мар Гиваргиса, и в наших семьях также принято называть детей именем Гиваргис. Все эти факты показывают любовь и уважение нашего народа к Мар Гиваргису.

Память Св. Георгия (духрана д-Мар Гиваргис) отмечают 2 раза в году: 24 апреля по старому стилю, т. е. 7 мая по новому календарю и в первый понедельник ноября по старому стилю, т е. в первый понедельник после 13 ноября по новому григорианскому календарю.

В лень памяти поются антифоны, посвящённые святому мученику. Приведём перевод одной из них: "Мар Гиваргис, блаженный, мученик святой и чистый, который получил смерть за своего Господа и силою креста победил все злодеяния и коварства сатаны. О, святой, пусть твоя молитва будет для нас высокой оградой и убежищем, и пусть стрелы злодея воротятся, чтоб мы не плакали от злодеяний сатаны, который хочет уничтожить род наш. Все мы с трепетом величаем день памяти блаженного святого мученика, Мар Гиваргиса победителя, который стал жертвой ради Господа, и пусть его молитвами мы будем помилованы."

Надо отметить, что в церковной традиции Ассирийской Перкви Востока иконы не употребляются, вот поэтому в нашей церкви нет изображения Мар Гиваргиса как в других церквях.

Пусть молитвы мученика будут спасительной стеной для нас во веки веков. Аминь.

Перевод из сборника "Жития святых и мучеников" (Шарбе д- саһде).

В течении трёх дней (3-5 января) в г. Краснодаре проходил, очередной, 3-й открытый чемпионат России среди Ассирийских команд по мини-футболу. Турнир проходил в спорткомплексе «Детско-юношеской спортивной школы по гандболу» г. Краснодара.

Заезд и жеребьёвка футбольных команд состоялась 3 января. Спортсмены разместились в комфортабельном 4-х звёздном отеле. Утром 4-го января все участники и организаторы турнира посетили храм Мар Гиваргис Ассирийской Церкви Востока г. Краснодара. Каша

Футбольный турнир ассирийских команд России

ми выступили председатель Региональной национально культурной автономии Олег Ильич Георгизов и главный консультант департамента по физической культуре и спорта Краснодарского края А. Пестрецов

Было отмечено, что на этом турнире собралось рекордное количество команд-участниц, их число достигло девяти. Это наибольшее количество ассирийских футбольных команд участвовавших в подобных соревнованиях за историю Ас-

Ростова "Ашшур" и Краснодара "Ниневия". Победу со счётом 5:0 одержала более молодая, быстрая и техничная ростовская команда.

В финале, так же как и в прошлогоднем соревновании, в январе 2011 года, переходящий кубок оспаривали между собой команды "Ашшур" г. Ростовна-Дону и "Нимрод"» г. Лабинск. В отличии от прошлогоднего соревнования, когда судьбу поединка в пользу ростовчан решили послематчевые пенальти, команда "Нимрод" не стала

торов футбольного фестиваля и судьями, обслуживающими этот турнир. Участники этого матча покидали поле в приятном настроении, с улыбкой на липах....

В этот же день команды участницы турнира и жители г. Краснодара были приглашены организаторами на церемонию награждения и праздничный вечер, на котором чествовали всех участников футбольных баталий. Команде-победительнице был вручен переходящий кубок - хрустальный мяч. Второму и

Следует отметить высокий уровень организации соревнований, а также уровень мастерства игры многих команд. Организаторами всё было продумано до мелочей: от питания и проживания до регламента игр. Особо хочется поблагодарить организаторов чемпионата: Петра Геворгизова, Бориса Юнанова и члена правления региональной организации «Хаядта» Вальтера Вениаминова, которым за популяризацию футбола среди ассирийской мололёжи были вручены перстни с ассирийской символикой от тренерского штаба команды «Иштар».



Путрус провёл утреннюю службу для всех прихожан, сказав много добрых слов спортсменам и всем находящимся в это утро в храме, а по завершению беседы с прихожанами, благословил всех присутствующих, поздравил с наступившим Новым Годом и Великим праздником Рождества Христова.

Затем команды-участницы организованно на автобусах, предоставленных организаторами соревнований — Региональной национальной-культурной автономией ассирийцев Краснодарского края «Хаядта» - отправились в спорткомплекс. По прибытию спортсменов на место проведения соревнований, в спортивном манеже состоялся торжественный парад команд и открытие турнира. На открытии с приветственными слова-

сирийского футбола в России и СССР. В соревнованиях участвовали команды, которые представляли: г. Ростовна-Дону, г. Санкт-Петербург, г. Краснодар, г. Лабинск, г. Ейск, г. Крымск, село Урмия и станица Динская. Команды были «разбиты» на 2 группы. В группу «А» вошли: г. Ростов, г. Ейск, г. Санкт-Петербург, г. Крымск, с. Урмия. В группу «В» вошли две команды городов Краснодарского края: Лабинска и ст. Динской.

Соревнования проходили в течение двух игровых дней. В первом полуфинале встречались команды Крымска и Лабинска. Игра проходила с большим преимуществом лабинчан, которые победили со счетом 7:1. В следующем полуфинале встречались команды

доводить дело до футбольной лотереи. После упорной борьбы они забили сначала третий гол. а когда до финального свистка оставалась пару минут, капитан лабинчан Эдуард Бит-Савва со штрафного удара, метров с восемнадцати, пушечным ударом под перекладину установил окончательный результат 4:2 в пользу ассирийцев из г. Лабинска. Финал был зрелищным, эмоциональным и драматичным по накалу. За третье место в споре между командами "Ниневия" (Краснодар) и г. Крымска победил более опытный коллектив из Кубанской столицы.

Состоялся также дружественный поединок между командой "Иштар" из Санкт-Петербурга и футбольным коллективом, составленным из организа-

третьему призерам — командам г. Ростова и Краснодара - была выделена денежная премия. Лучшим игрокам соревнования Эдуарду Бит-Савва, Давиду Азизову и Петру Васильеву были вручены грамоты. Самой корректной была признана участница первого турнира подобного рода (начала 90-х годов прошлого столетия!), команда с берегов Невы.

Праздник продолжался до позднего вечера. Забыв футбольные страсти, ребята танцевали, веселились, общались. С праздничной программой выступил коллектив ассирийского ансамбля "Ашшур" из г. Краснодара. Было сказано очень много добрых и тёплых слов, как организаторам, так и участниками футбольного фестиваля.

Организаторы соревнований пригласили на следующий турнир всех присутствующих и ассирийские команды из стран бывшего СССР. Они и впредь пообещали делать всё для развития ассирийского футбола, для укрепления дружбы, сплочённости и взаимопонимания среди ассирийцев, для воспитания нашей молодёжи. Особо следует сказать слова благодарности заслуженному работнику культуры Краснодарского края, члену правления региональной национально-культурной автономии Ассирийцев Краснодарского края «Хаядта» Алле Георгизовой за её активное участие в организации соревнований и проведении торжественного

Геннадий Бит-Савва. г. Лабинск, Россия.

Первая Божественная Литургия

С 25-го сентября 2011 года после завершения обучения в Ираке новорукоположенный шамаша (дьякон) Ассирийской Церкви Востока 13-летний Артур Николаев начал службу в церкви Мар Тума села Верхний Двин. Это стало возможным благодаря Господу Богу, священнику Исхаку Тимрсу и родителям Артура.

Артур Николаев родился и воспитывался в простой сельской семье в селе Верхний Двин, Армения. Его родители: Николаев Костя и Тамразова Кристина с самых первых дней





приезда священника АЦВ Исхака Тимрса в Армению начали посещать церковь и брали с собой Артура. После создания священником воскресной ассирийской школы при церкви Мар Тума, её стал регулярно посещать с самого начала обучения и юный Артур Николаев. Раби каща Исхак Тимре сразу заметил особое усердие и успехи мальчика в учёбе и его готовность выучиться на шамаша Ассирийской Церкви Востока, поэтому он начал индивидуальное обучение с Артуром, которое длилось почти год.

2-го августа 2011 года раби каща Исхак Тимрс организовал поступление Артура Николаева в школу-семинарию при епархии АЦВ в Дохуке, Ирак.

В семинарии Артур закрепил



азы богослужения в нашей церкви у священника Юханна Йосифа и успешно закончил учёбу.

21-го августа 2011 года в Дохукской церкви Мар Гиваргис после Божественной Литургии состоялось Святое Таинство (Раза Каддиша) рукоположения пяти учеников в сан шамаша (диакона). Среди рукоположенных своим юным возрастом выделялся тринадцатилетний Артур Николаев. В истории





Ассирийской Церкви Востока случаи, когда в диаконы рукоположен совсем юный мальчик, являются редкими. Торжественную литургию и обряд Святого Таинства рукополо-



жения проводил Его Преосвященство епископ Ассирийской Церкви Востока в Северном Ираке и странах СНГ Мар Исхак Йосиф.

Надеемся на то, что благодаря хорошему родительскому воспитанию и учёбе в церкви,



новорукоположенный шамаша Артур Николаев пронесёт возложенную на его хрупкие плечи ответственность служения Господу Богу с верой и правдой.

От чистого сердца поздравляем Артура Николаева и его родителей с таким важным и запоминающимся событием в его жизни и пожелаем ему непоколебимой веры и верного служения родной церкви.

Надя Абрамова. В. Двин, Армения.



Демонстрация секретных архивов Ватикана

سُتِدِمْ دِيُهُوٰدَيْهُ

Профессор религиоведения из Оклахомского университета, США, перёвел древнюю рукопись Откровения волхвов, являющейся альтернативной версией Евангелия от Матфея

Рукопись на протяжении 250 лет хранилась в Ватиканской библиотеке.

О происхождении рукописи, написанной от первого лица на сирийском (ассирийском) языке, ничего не известно. По сути, рукопись представляет сделанную в VIII веке копию с повествования записанного в III веке, менее чем через 100 лет после написания Евангелия от Матфея.

"Откровения волхвов" отличается от других вариантов этой библейской истории. Волхвы, согласно ей, пришли не из Персии, а из Китая (в тексте страна Шир). Они были потомками Сифа, третьего сына Адама, и принадлежали к секте немых. Кроме того, волхвов было не трое, а десятки. Помимо этого, в "Откровении" говорится, что Сиф передал потомкам пророчество, согласно которому звезда сообщит о рождении Бога в человеческом облике.



Рукопись сообщает, что Иисус Христос и Вифлеемская звезда – одно и то же, к тому же Христос способен превратиться во всё, что угодно, утверждает апокриф.

Как уже отмечалось, Ватикан рассекретил целый ряд исторических документов, столетиями хранившихся в архивах, они впервые будут показаны на выставке в Капитолийских музеях.

На выставке будут демонстрироваться около сотни локументов, охватывающих историю Святого престола, начиная с VIII века нашей эры до наших дней, и включающих в себя сведения о многих героях истории, от тамплиеров до Галилея, от Мартина Лютера до Генриха VIII.

В частности, посетители выставки получат возможность изучить документы суда инк-

визиции, на котором за ересь был осужден Галилео Галилей, чья теория о том, что Земля вращается вокруг солнца, в начале XVII века была отвергнута католической церковью.

Все экспонаты выставки помечены специальным штампом Archivio Segreto Vaticano. Они хранятся в помешениях Апостольского дворца Ватикана в специальных климатических условиях.

"Это уникальное событие. Выставка такого масштаба будет проводиться впервые. Никогда ещё ранее не разрешалось вывозить из архивов столько секретных документов". Организаторы утверждают, что это будет "единственный шанс в жизни изучить историю по её подлинным источникам",- рассказал официальный представитель Ватикана отец Федерико Ломбарди.

Выставка носит название "Люкс в Аркане: Демонстрация секретных архивов Ватикана", и организована в честь 400-летия со дня основания этих архивов. Она будет проходить с февраля по сентябрь 2012 года.

http://mignews.com

Поздравляем! Георгизова Олега Ильича



Кавалер ордена "За заслуги перед Кубанью" III степени. Председатель правления Центра

национальных культур Кубани. Председатель Региональной национально-культурной автономии ассирийцев Кубани Хаядта".

Член Общественного совета при губернаторе Краснодарского края. Генеральный директор строительной компании. Почётный ветеран - строитель Кубани.

Активный участник ассирийского национального Движения с 80-х годов XX в. по настоящее время.

С 65 - летним юбилеем!

Найдена Библия, возраст которой около 1 500 лет



В Турции найдена Библия, предположительно, написанная полтора тысячелетия назад. Фолиант представляет собой толстый кожаный переплёт с тонкими страницами из кожи, исписанными текстом на арамейском и ассирийском язы-

Библия, которую обнаружили ранее турецкие археологи, 8 лет была в розыске, и сейчас полиции удалось её изъять при задержании членов группы контрабандистов в южной части страны.

Книга помешена в Этнографический музей Анкары, но



эксперты говорят о том, что ей предстоит пройти длительный процесс реставрации.

Кроме того, что Библия представляет собой историческую и лингвистическую ценность, она стала предметом острых теологических споров. Ватикан уже призвал Анкару провести всесторонний анализ обнаруженного артефакта. Возможно, этот текст - одно из утраченных Евангелий, о котором в течение веков спорят ученые.

http://ru.euronews.net

Мусульманки помолились в церкви Март Марьям



В воскресенье, 1 января 2012 года, представительницы женской организации «Бинт ар-Рафидейн» (арабское «Дочь Месопотамии") посетили церковь Март Марьям в городе Хилла, административном

центре иракской провинции Бабель (Вавилон).

Делегация поздравила христиан с наступлением Рождества и Нового Года. Её члены подчеркнули, что понятие «салям» (мир) объединяет представителей обеих религий: Ислама и Христианства.

Мусульманки отметили, что в этом году празднование Рождества Христова совпало с памятью имама Хусейна, мир ему, который также считается символом миролюбия.

По давней иракской традиции, вавилонские мусульманки зажгли свечи и помолились «госпоже нашей Марьям».

Церковь Март Марьям является сейчас единственным действующим христианским храмом на территории провинции Бабель.

Большинство местных христиан давно эмигрировали на север страны или уехали за-

Роланд Биджамов. www.roland-expert.livejournal.com

120 учеников продолжат в этом году учёбу в восьмилетней школе «Ашшурбанипал» в административном центре Хамдания (Бахдеда) на Ниневийской равнине.

Школа Ашшурбанипала в Бахдеде

Школа была основана в 2008 году и большинство учебных дисциплин преподаются в ней на современном ассирийском (сирийском) языке. Примечательно, что до 5 класса в преподавании используется восточное сирийское письмо, а после пятого класса дополнительно вводится западная разновидность сирийского алфавита.

В одном здании со школой находится детсад. Школа находится в ведении департамента образования провинции



Ниневия. Однако, несмотря на высокую академическую успеваемость учеников, предмет «сирийский язык и литература» до сих пор не является экзаменационным! По мнению дирек-

тора школы Ноэля Йоно вопросы преподавания на сирийском (ассирийском) языке нуждаются в серьёзном планировании с учётом технических, административных, педагогических и образовательных аспектов.

Йоно отметил, что несмотря на принятое недавно решение о создании департамента сирийского (ассирийского) образования в рамках министерства образования Ирака, такая структура до сих пор не создана. А ведь именно она должна разрабатывать методологию и осуществлять планирование **учебного** процесса.

Роланд Биджамов.



Юханна и Фиану Боулос г. Сарпсборг (Норвегия) с созданием молодой ассирийской семьи! Havitun brikhe

Нам пишут! Письмо в редакцию.

Уважаемая редакция!

Уважаемый Гиваргис Барчамович!

С большим интересом читаем Вашу газету "Хабре д-Атурае". Приносим Вам благодарность за выпуск газеты. Ведь мы все новости о наших вашей газеты. Хотела поблагодарить и Роланда Биджамова за его интересные статьи, хотя он всегда в командировках.

Я, сама из Грузии, г. Тбилиси. В настоящее время проживаю в г. Москве. Мой брат Эммануил со своей семьёй живёт в Греции г. Салоники. По возможности я несколько газет пересылаю ему



в Грецию. Они тоже заинтересованы судьбой ассирийцев - там много ассирийцев и газета идёт из рук в руки.

Уважаемый Гиваргис Барчамович!

Я через Вашу газету хочу поздравить моего брата Эммануила и Гульнару Сарадовых с 50-ти летним юбилеем совместной жизни. Они бывшие участники фестиваля в Москве 1957 г., участники ассирийской ассоциации, вложившей вклад в ассирийскую культуру при музее Искусств Грузии под руководством Ангелины Михайловны Григолия.

Дай богим здоровья и долгих лет жизни!

Виктория Сарадова. г. Мо-

Редакция газеты "Хабре" поздравляет чету Сарадовых и желает им здоровья и долгих счастливых лет совместной жизни!

Мечеть в Иордании назвали в честь Иисуса Христа

Мечеть, построенная в иорданском городе Мадаб, названа в честь пророка Исы (Иисуса Христа, мир ему), сообщает Islam.ru со ссылкой на газету Al-Quds Al-Arabi.

В Исламе пророк Иса (мир ему) считается одним из главных пророков Всевышнего (улуль-азм), а его мать Марьям является одной из самых почитаемых женщин. Вследствие

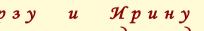


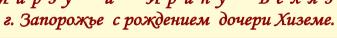
этого имена Иса и Марьям широко распространены среди

мусульман.

На выбор названия для мечети, вероятно, оказало влияние и то, что она расположена рядом с главным христианским собором города. И теперь мечеть, по мнению духовенства, должна символизировать единство мусульман и христиан, отмечает издание.

Эдвард Ишо. www. aramaia.livejournal.com





Поздравляем!

ݞﻪﺗﻪﭘﺘﻪﺩ ﺩﯬﻛﻪﯞﭘﻦ ﭼﯧﯖﭙﯩﺪ ﮔﻪﻫﺪﻩﺗﯩﻦ

Газета "Ассирийские новости"

Редакционная коллегия: Заместитель гвавного редактора к.т.н. Алексей Тамразов, к.п.н. Роланд Биджамов, к.и.н. Иосиф Зая, Ирина Саградова-Гаспарян.

Издаётся ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 2 700 экз. Свидетельство о регистрации: серия 33 № 1002-277-ПР от 26.11.10 г. выданное Главным управлением юстиции Запорожской облгосадминистрации. Номер набран и отпечатан в типографии "Колор-принт" ФОП Высочин О. В., г. Запорожье.

Учредитель и главный редактор: Бадари Гиваргис Барчамович.

Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77,

e-mail: assyriandiaspora@ukr.net тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87.

Редакция может опубликовывыть статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несёт автор.